

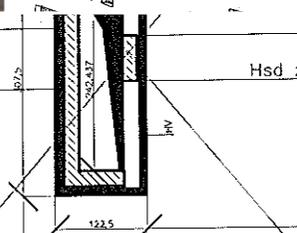
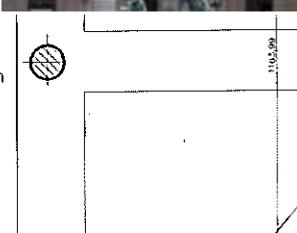
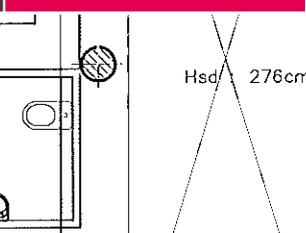
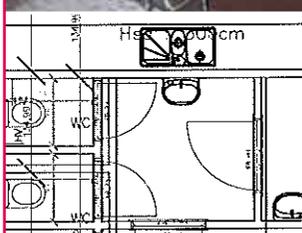
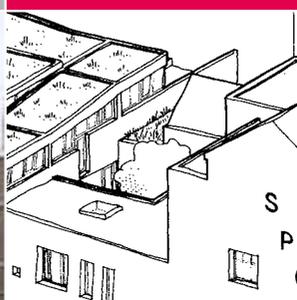
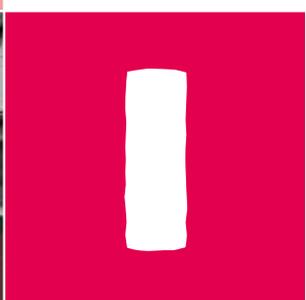
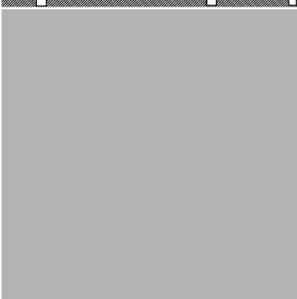
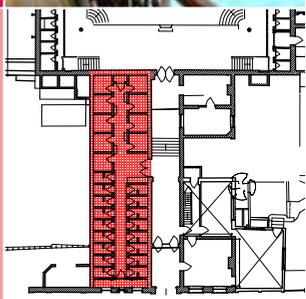
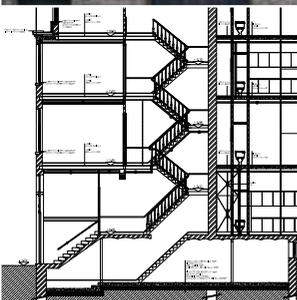
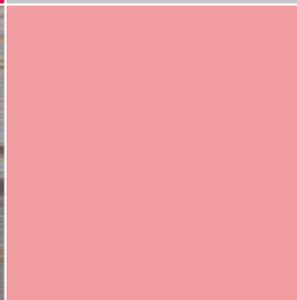
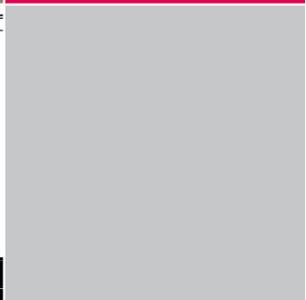
16/01 > 28/02/11

Mensuel de la commune d'Ixelles
Maandblad van de gemeente Elsene



Elsene info

Ixelles n° 95



"Matongé se fait belle" / "Matonge maakt zich mooi"

Stationnement: le nouveau plan / Parkeren: het nieuwe plan

Ixelles diminue sa dette / Elsene vermindert haar schuldenlast

Peu de déchets c'est bien, pas de déchets c'est mieux! /

Weinig afval, dat is goed, geen afval, dat is beter!

Pas de cadeaux aux voleurs! / Geen cadeaus voor de dieven!

Ixelles à l'heure du nouvel an asiatique / Elsene onder invloed van het Aziatische Nieuwjaar

p. 6-7

p. 9

p. 10-11

p. 12-13

p. 14-15

p. 16

XL Agenda
INGESLOTEN INCLUS

Le bureau GS3 remporte le Prix biennal d'Architecture

Le 23 septembre 2010, le jury du Prix biennal d'Architecture 2010 s'est prononcé à l'unanimité en faveur de cinq auteurs de projet. Le premier prix a été attribué au bureau GS3 Architectes Associés pour le projet situé rue Gray 180-198 (logements, jardin public cheminement entre la rue Gray et l'avenue de la Couronne).

Des mentions ont été attribuées aux auteurs de projets suivants:

- **Atelier d'architecture Jorge Slaatsky**, pour le projet situé avenue de la Toison d'Or 19 (commerce et logement)

- **B612 Associates**, pour le projet situé rue du Viaduc 133 (halte - garderie et cafeteria) ;

- **Conix Architects**, pour le projet situé rue Mercelis 19 (bibliothèque et bureau)

- **AAAArchitectes**, pour le projet situé rue d'Edimbourg 26 (bureaux). Organisé par la commune, ce prix vise la valorisation de la créativité architecturale à Ixelles.

02 515 67 41

patrimoine@ixelles.be



© Georges Sirens

Het bureau GS3 wint de tweejaarlijkse Architectuurprijs

Op 23 september 2010, sprak de jury voor de Tweejaarlijkse Architectuurprijs 2010 zich unaniem uit ten gunste van vijf auteurs van projecten. De eerste prijs werd toegekend aan het bureau GS3 Architectes Associés voor het project gelegen in de Graystraat 180-198 (woningen, openbare tuin lopend tussen de Graystraat en de Kroonlaan).

De vermeldingen werden toegekend aan de auteurs van volgende projecten:

- **Atelier d'architecture Jorge Slaatsky**, voor een project gelegen in de Gulden Vlieslaan 19 (handel en huisvesting);

- **B612 Associates**, voor een project gelegen in de Viaductstraat 133 (halte - bewaarplaats en cafeteria);

- **Conix Architects**, voor een project gelegen in de Mercelisstraat 19 (bibliotheek en bureau)

- **AAAArchitectes**, voor een project gelegen in de Edinburgstraat 26 (bureaux).

Georganiseerd door de gemeente beoogt deze prijs de valorisatie van de architecturale creativiteit in Elsene.

02 515 67 41

patrimonium@elsene.be

Une parcelle pour animaux au cimetière

Annoncé fin 2009, la parcelle pour animaux installée au cimetière d'Ixelles est désormais aujourd'hui dotée d'une parcelle pour animaux. Une première en Région bruxelloise! L'inauguration officielle s'est déroulée le mercredi 15 décembre 2010. La concrétisation de ce projet répondait à une réelle demande de la population. D'une superficie d'un peu plus de 1.400 m², cette parcelle est délimitée par une haie et clôturée. Elle est composée d'une soixantaine d'emplacements individuels, pouvant accueillir maximum deux urnes, et d'une pelouse de dispersion (la loi interdit d'enterrer les carcasses). Les concessions animalières sont accessibles par une entrée particulière située chaussée de Boondaal, entre le rond-point de l'Université et la rue Volta.

02 515 61 23



© Georges Sirens

Een perceel voor dieren op het kerkhof

Zoals eind 2009 werd aangekondigd beschikt het kerkhof van Elsene voortaan over een perceel voor dieren. Een primeur in het Brussels Gewest! De officiële inhuldiging vond plaats op woensdag 15 december 2010. De uitvoering van dit project beantwoordde aan een reële vraag vanwege de bevolking. Dit perceel met een oppervlakte van iets meer dan 1.400 m² is omringd door een haag en afgesloten met een hek. Het bevat zo'n zestig individuele plaatsen, die maximum twee urnen kunnen bevatten, en een strooiweide (de wet verbiedt het begraven van karkassen). De dierenconcessies zijn bereikbaar via een privé ingang op de Boondaalsesteenweg, tussen de rotonde van de Universiteit en de Voltastraat.

02 515 61 23

SOMMAIRE BEKNOPT



Edito

En bref	
In het Kort	p.02
Edito	p.03
Les plans d'architecture	
Architecturale plannen	p.04-05
"Matongé se fait belle"	
"Matonge maakt zich mooi"	p.06-07
En bref	
In het Kort	p.08
Stationnement	
Parkeren	p.09
Ixelles diminue sa dette	
Elsene vermindert haar schuldenlast	p.10-11
Pas de déchets c'est mieux!	
Geen afval, dat is beter!	p.12-13
Pas de cadeaux aux voleurs!	
Geen cadeaus voor de dieven!	p.14-15
Le nouvel an asiatique	
Het Aziatische Nieuwjaar	p.16

Une publication de la commune d'Ixelles

Service de l'Information
Chaussée d'Ixelles 168, 02 650 05 80
information@ixelles.be • www.ixelles.be
Een uitgave van de gemeente Elsene, Informatiedienst
Elsensesteenweg 168, 02 650 05 80
informatie@elsene.be • www.elsene.be

Ont collaboré à ce numéro / Werkten mee aan dit nummer:
P. Bovy, S. Burniat, M. Champenois, Q. Chardome, S. De Pauw,
V. Hubot, C. Maldaque, F. Morias, O. Mylle, P. Salima,
N. Serroukh, R. Rijssenbeek, C. Van Den Steen

Rédaction / Redactie:
Boudakhani (Agenda), Anne-Cécile Huwart (Rédactionnel),
A. Guillaume (Responsable du Service Information)

Mise en page / Vormgeving:
Infographie communale / gemeentelijke Infografie:
Anne Gilbert

Impression / Druk: Imprimerie communale /
gemeentelijke Drukkerij

Editeur responsable / Verantw. uitgever:
commune d'Ixelles / gemeente Elsene
Chée d'Ixelles 168 Elsensesteenweg 1050 Ixelles / Elsene

Etre Roi!

Cela vous dirait d'être roi? Une fois? Rien qu'un jour? Aucun problème. Chaque année, lors de la fête de l'Épiphanie, il suffit de confectionner (ou d'acheter) une galette des rois, de bien choisir le morceau qui contient la fève et voilà votre vœu exaucé. A vous alors de désigner votre reine et de la ceindre d'une couronne. Ou si c'est l'inverse, c'est la reine qui désigne le roi...

Cette tradition que l'on raccroche à une fête chrétienne, remonterait en fait à l'époque romaine. A l'occasion de la célébration des Saturnales, la liberté était mise à l'honneur, les maîtres et les esclaves changeaient de rôle et un roi était désigné au moyen d'une fève.

Chez les plus fortunés, la fève était remplacée par une pièce d'argent ou d'or. Plus tard, on utilisa de la porcelaine puis du plastique pour remplacer le haricot...

Quant au gâteau, sa pâte varie d'un pays ou d'une région à l'autre. Une brioche en forme de roue garnie de fruits confits, une galette en pâte feuilletée, un frangipane, une fougasse...

L'essentiel, en fin de compte, est de faire la fête, en se parant d'un titre qui peut faire rêver à toutes les audaces.

Même les rois célébraient l'événement! François 1^{er} se blessa au cours d'une bagarre à coups d'œufs durs et de galettes pour récupérer la fève; Louis XIV souhaitait la tirer pour être deux fois roi; Henri IV appréciait la recette d'une crème à la poudre d'amande venue d'Italie... Et sous la Révolution française, le gâteau prit la forme d'un bonnet phrygien...

Et ce Bart dont on parle tant dans notre pays, fête-t-il lui aussi l'Épiphanie? Ce serait drôle de le voir couronné roi d'un jour... On comprendrait mieux pourquoi, depuis sept mois, il distribue des tartes pour empocher la galette...

Koning zijn!

Zou u graag eens koning zijn? Eénmaal? Slechts één dag? Geen enkel probleem. Elk jaar, bij het feest van Driekoningen, volstaat het om een driekoningenbrood te bakken (of te kopen), het stuk te kiezen dat de boon bevat en daar is uw wens vervuld. Aan u dan om uw koningin te kiezen en haar te kronen. Of indien omgekeerd, dan is het de koningin die de koning kiest...

Deze traditie, die men verbindt met een christelijk feest, zou in feite teruggaan tot de Romeinse tijd. Ter gelegenheid van de viering van de Saturnaliën, werd de vrijheid geëerd, de meesters en de slaven verwisselden van rol en er werd een koning gekozen door middel van een boon.

Bij de rijken werd de boon door een zilveren of gouden muntstuk vervangen. Later gebruikte men porselein en vervolgens plastic om de boon te vervangen...

Wat de taart betreft, varieert het deeg van het ene land of gebied tot het andere. Een brioche in de vorm van een wiel bezet met gekonfijt fruit, een platte koek uit bladerdeeg, een frangipane, een plaatkoek...

Tenslotte is de hoofdzaak feest vieren, waarbij men zich van een titel voorziet waarvan men alleen durft te dromen.

Zelfs de koningen vierden de gebeurtenis! François de 1ste verwondde zich tijdens een gevecht, met hardgekookte eieren en platte koeken, om de boon terug te krijgen; Lodewijk de XIV^{de} wilde ze hebben om twee keer koning te zijn; Hendrik de IV^{de} waardeerde het recept, komende uit Italië, van een crème op basis van amandelpoeder... En tijdens de Franse Revolutie, nam de taart de vorm aan van een jacobijnenmuts...

En die Bart waarover men zoveel in ons land spreekt, viert die ook Driekoningen? Het zou grappig zijn om hem als koning van één dag gekroond te zien... Men zou beter begrijpen waarom hij sinds zeven maanden taarten verdeelt om dan het driekoningenbrood in de wacht te slepen...

Willy DECOURTY

Bourgmestre d'Ixelles / Burgemeester van Elsene

L'architecture au service de la collectivité



L'accroissement important de la population ixelloise fait écho aux statistiques de la Région bruxelloise. Il est essentiel de doter notre commune de nouvelles infrastructures collectives pour faire face au manque de places dans les crèches, à la surpopulation de certaines écoles, au déficit d'infrastructures sportives. Autant de problèmes auxquels nos habitants ne peuvent échapper.

"Après les décennies 1970/1980 durant lesquelles les bruxellois quittaient la ville pour le calme de sa périphérie, force est de constater que la tendance s'est très nettement inversée", analyse Pierre Lardot, échevin des Travaux publics. Ceci s'explique, entre autres, par la meilleure gestion de notre ville depuis la création en 1989 de la Région bruxelloise. "Les principaux atouts d'une ville résident dans l'accessibilité et la proximité des ser-

vices (commerces, écoles, crèches, hôpitaux, lieux culturels, infrastructures sportives...)", poursuit Pierre Lardot. "La commune d'Ixelles compte au sein de son administration un service Architecture dynamique qui assure le suivi ou assume la paternité de nombreux projets dédiés à la collectivité".

Réaménagement et restauration de la piscine d'Ixelles:

Rue de la natation, 10

- Projet: rénovation générale du bâtiment, mise en conformité, réfection de l'étanchéité et du parachèvement de la cuve, des plages et des mezzanines, réfection du couloir central et des bains-douches, création d'un espace d'accueil, aménagement pour l'accessibilité des personnes à mobilité réduite,...
- Auteur de projet : AAC
- Coût: +/- 3,5 millions d'euros financés par Beliris, la Région Bruxelloise (Monuments et Sites) et la Commune.
- Durée: fin 2012 - printemps 2014

Herinrichting en restauratie van de zwembad van Elsene:

Zwemkunststraat, 10

- Project: algemene renovatie van het gebouw, gelijkvormig maken, herstel van de waterdichtheid en afwerking van de tank, badplaats en mezzanine, herstel van de centrale gang en de douches, scheppen van een onthaalruimte, inrichting voor de toegankelijkheid van personen met beperkte mobiliteit...
- Auteur van het project: AAC
- Kost: +/- 3,5 miljoen euro's gefinancierd door Beliris, de Directie van Monumenten en Landschappen (80% van de geklasseerde delen) en de Gemeente
- Duur: eind 2012 - Lente 2014

75-79 rue de Stassart

- Projet: Rénovation Lourde de Logements à haute qualité environnementale (basse énergie, citerne à eau de pluie).
- Auteur de projet: Atelier Gigogne.
- Coût: 1 million d'euros. Subsidies Région bruxelloise: 489.385,26 euros.
- Durée: février 2011 - septembre 2012.

75-79 Stassartstraat

- Project: Zware renovatie van Woningen met hoge milieukwaliteit (lage energie, regenwatertank).
- Auteur van het project: Atelier Gigogne.
- Kost: 1 miljoen euro's. Subsidies Brussels Gewest: 489.385,26 euro's
- Duur: februari 2011 - september 2012.

Références

Pierre LARDOT, Echevin

Travaux publics, Propriétés communales, Jumelages, Tutelle du CPAS, Tutelle des hôpitaux, Transports, Coopération internationale.
02 515 61 16 - p.lardot@brutele.be

Restauration de l'église Saint Boniface et de ses abords:

Rue de la Paix

- Projet: restauration du parvis en pierre bleue, des toitures, des vitraux, des façades, du chœur, des menuiseries en bois,...
- Auteur de projet: Atelier d'architecture Piron et Associés
- Coût: +/- 3,8 millions d'euros. Financement Beliris: 2,1 millions d'euros. Subside Région bruxelloise: 1.266.000 euros.
- Durée: mai 2008 - février 2011

Restauratie van de Sint-Bonifaciuskerk en haar directe omgeving

Vredestraat

- Project: restauratie van het voorplein in blauwe steen, de daken, kerkranken, gevels, het koor, het houten schrijnwerk...
- Auteur van het project: Atelier d'architecture Piron et Associés
- Kost: +/- 3,8 miljoen euro's. Financiering Beliris: 2,1 miljoen euro's. Subsidie Brussels Gewest: 1.266.000 euro's.
- Duur: mei 2008 - februari 2011

De architectuur ten dienste van de gemeenschap

De statistieken van het Brussels gewest weerspiegelen de grote bevolkingstoename in Elsene. Het is van essentieel belang dat er in onze gemeente nieuwe collectieve infrastructuur komt om tegemoet te komen aan het tekort aan plaatsen in de kinderdagverblijven, aan de overbevolking in de scholen, aan het gebrek aan sportinfrastructuur. Stuk voor stuk zijn dit problemen waar onze inwoners immers moeilijk aan kunnen ontsnappen.

"In de jaren 1970/1980 ruilden de Brusselaars de drukte van de stad in voor de rust van de rand. We moeten vaststellen dat we nu de omgekeerde tendens meemaken," is de analyse van Pierre Lardot, schepen van Openbare werken. Een analyse die onder meer te verklaren is door een beter stedelijk beleid in onze gemeente sinds de oprichting van het Brussels gewest in 1989.

"De belangrijkste troeven van een stad liggen in de toegankelijkheid en de nabijheid van diensten (zoals handelszaken, scholen, crèches, ziekenhuizen, culturele - en sport infrastructuur...)," gaat Pierre Lardot verder. "Binnen haar administratie telt de gemeente Elsene een dynamische dienst Architectuur. Onze dienst verzekert de opvolging of ligt zelf aan de oorsprong van talrijke projecten die gewijd zijn aan de gemeenschap."

Transformation et rénovation de la crèche "Les Petits Poneys"
Clos du Cheval d'argent, 1

- Projet: Transformation et rénovation globale de la crèche communale "Les Petits Poneys". 3 sections: Petits/Grand/Moyens. Augmentation de la capacité d'accueil de 60 places à 65 places. Nouvelles installations en matière d'économie d'énergie. Réaménagement des abords.
- Auteur de Projet: service Architecture de la commune d'Ixelles.
- Coût: 3,6 millions d'euros subsides Cocof et Région bruxelloise.
- Durée: septembre 2011 - mai 2013.

Verbouwing en renovatie van de kinderkribbe "Les Petits Poneys"
Zilveren-Paardgaarde, 1

- Project: Verbouwing en algemene renovatie van de gemeentelijke kribbe "Les Petits Poneys". 3 afdelingen: Klei/Groot/Gemiddeld. Verhoging van het onthaalvermogen van 60 plaatsen naar 65. Nieuwe installaties voor energiebesparing. Herinrichting van de directe omgeving.
- Auteur van het Project: dienst Architectuur van de gemeente Elsene.
- Kost: 3,6 miljoen euro's subsidies van de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) en het Brussels Gewest.
- Duur: september 2011 - mei 2013.

Construction de vestiaires pour le terrain de hockey et d'une salle polyvalente au Stade Communal
Rue Volta, 18

- Projet: construction d'un immeuble sur deux niveaux, reprenant des vestiaires et sanitaires, des locaux de rangement, des locaux techniques, une salle polyvalente permettant notamment l'accueil d'enfants lors de stages et une terrasse.
- Auteur de projet: service Architecture de la commune d'Ixelles
- Coût: 850.000 euros dont subsides Cocof
- Durée: septembre 2011 - nov. 2012.

Constructie van kleedkamers voor het hockeyveld en een polyvalente zaal in het Gemeentelijk Stadion
Voltastraat 18

- Project: constructie van een gebouw met twee verdiepingen, dat kleedkamers en sanitaire omvat, opberglokalen, een polyvalente zaal die de opvang van kinderen tijdens stages moet toelaten en een terras.
- Auteur van het project: dienst Architectuur van de gemeente Elsene
- Kost: 850.000 euro's waaronder subsidies van de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof)
- Duur: september 2011 - nov. 2012.

Construction du bâtiment "Emergence-XI"
Rue du Sceptre, 13-19

- Projet: Projet d'insertion socio-professionnelle par le sport "Emergence" à Haute Qualité Environnementale. Aménagement de vestiaires, de sanitaires, d'un sauna, d'un hammam, espace massage, d'une salle de sports, de salles de formations, d'un espace informatique,...
- Auteur de Projet et bureau d'études: Bureau Pierre Blondel architectes SPRL
- Coût: 2,3 millions d'euros dont subsides Cocof
- Durée: début 2012 - début 2013

Constructie van een gebouw "Emergence-XI"
Scepterstraat, 13-19

- Project: Project voor socioprofessionele integratie via sport "Emergence" van Hoge Milieukwaliteit. Inrichting van de kleedkamers, sanitaire, sauna, hammam, massageruimte, een sportzaal, opleidingszalen, informaticaruimte...
- Auteur van het Project en studiebureau: Bureau Pierre Blondel architecten BVBA
- Kost: 2,3 miljoen euro's waaronder subsidies van de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof)
- Duur: begin 2012 - begin 2013

Referenties

Pierre LARDOT, Schepen

Openbare Werken, Gemeentelijke Eigendommen, Verbroederingen, Voogdij op OCMW, Voogdij op de ziekenhuizen, Vervoer, Internationale samenwerking
 02 515 61 16 - p.lardot@brutele.be

"Matongé se fait belle"

Matongé, son ambiance chaleureuse, ses étals de produits exotiques, ses coiffeurs, ... Mais aussi parfois ses problèmes de propreté. Un nouveau plan d'action, mené par la commune, la police et Bruxelles-Propreté, veut rendre à ce quartier un nouvel éclat.

Quartier densément peuplé, riche en commerces de tous types et très fréquenté en journée comme en soirée, Matongé cumule clairement les risques de malpropreté. Pour apporter des solutions rapides et efficaces à ce problème, la commune d'Ixelles, la Région bruxelloise et les services de police ont uni leurs forces.

Depuis fin août, plusieurs réunions ont rassemblé les différents acteurs concernés. "Elles ont permis d'identifier les principales difficultés et de mettre en place un véritable Plan d'action pour améliorer la propreté à Matongé", se félicite Delphine Bourgeois.

Deux endroits précis posaient de sérieux problèmes: - l'extrémité de la rue de la Longue vie, dans sa partie piétonne, et l'entrée de la chaussée de

Wavre de la galerie de la Porte de Namur. - Place Saint-Boniface et rue de la Paix.

Le plan vise trois niveaux d'action:

1. La sensibilisation.

Une vaste campagne de sensibilisation à la propreté a été lancée fin 2010. Son slogan: "Matongé se fait belle... respectons la propreté". Des affiches et des prospectus rappellent les règles en matière de propreté, les heures de collecte, les principes et les objectifs de la campagne.

2. Le travail opérationnel.

Le 1^{er} décembre 2010, les jours et les heures de ramassage ont changé. Toute une partie du quartier Matongé (voir carte p.7) sera désormais collectée en matinée et plus le soir. Les jours de collecte passant au mercredi et au samedi.

La rue Longue Vie, concernée par ce change-

ment d'horaire, sera à nouveau collectée en porte-à-porte, ce qui n'était plus le cas depuis qu'elle était devenue piétonne.

3. La répression.

Des actions de répression ont lieu régulièrement à Matongé. Elles sont menées par les agents de Bruxelles-Propreté, les services communaux et la police. De fin septembre à fin novembre 2010, ces contrôles ont permis d'ouvrir 95 dossiers. Les infractions les plus souvent constatées étaient: une absence de tri des déchets, des dépôts clandestins, des petits actes de malpropreté (jet de papier)...

"De telles actions regroupant les services communaux, régionaux et la police seront reconduites régulièrement", assure le bourgmestre Willy Decourty.



Contrats spéciaux pour les commerçants

La loi oblige les commerçants des zones à forte concentration de commerces et établissements HORECA, comme la Porte de Namur, à souscrire un contrat spécial d'enlèvement des déchets. Les entreprises ou ASBL ont le choix entre les services de l'Agence Bruxelles-Propreté, qui fournit des sacs fuchsia, ou un opérateur privé.

Références

Delphine BOURGEOIS, Echevine

Europe, Propreté publique, Qualité de la vie, Bien-être des animaux.

02 515 61 33 - delphinebourgeois@brutele.be



“Matonge maakt zich mooi”

Matonge, met de gezellige sfeer, de winkeltjes vol exotische producten, de vele kapperszaken... Maar soms ook met het probleem dat het er vuil bij ligt. Een nieuw actieplan van de gemeente samen met de politie en Net-Brussel wil aan deze wijk een nieuwe glans geven.

Als dichtbevolkte wijk, met zijn rijkdom aan allerlei soorten handelszaken, waar zowel overdag als 's avonds heel veel volk rondloopt, komen in Matonge duidelijk alle risico's samen om er vuil bij te liggen. Om aan dit probleem snel en efficiënt een oplossing te geven, hebben de gemeente Elsene, het Brussels gewest en de politiediensten hun krachten aaneengesloten. Sinds eind augustus gingen er verschillende vergaderingen door met alle betrokkenen. "Zo konden we de belangrijkste moeilijkheden op een rijtje zetten en een echt Actieplan op poten zetten om de netheid in Matonge te verbeteren." stelt Delphine Bourgeois met vreugde vast.

Twee concrete plaatsten stelden ernstige problemen:
- Op de Waversesteenweg het uiteinde van de Lang Levenstraat, in het voetgangersgedeelte, en

de toegang tot de Naamsepoortgalerie.

- Het pleintje aan de Sint-Bonifaasstraat met de Vredestraat.

Het plan mikt op drie actieniveaus:

1. Sensibilisatie.

Eind 2010 is een uitgebreide sensibilisatie gelanceerd voor deze netheidcampagne in de wijk. Met als slagzin: "Matonge maakt zich mooi... laat ons de openbare netheid respecteren." Affiches en folders brengen de regels voor de openbare netheid opnieuw in herinnering, de uren van de vuilnisomhaling, de principes en de doelstellingen van de campagne.

2. Het operationele werk.

Op 1 december 2010 zijn de ophaaldagen en -uren veranderd. In een groot deel van de Matongewijk (zie kaartje) zal het voortaan niet meer 's

avonds, maar 's ochtends gebeuren en niet meer op zaterdag maar op woensdag.

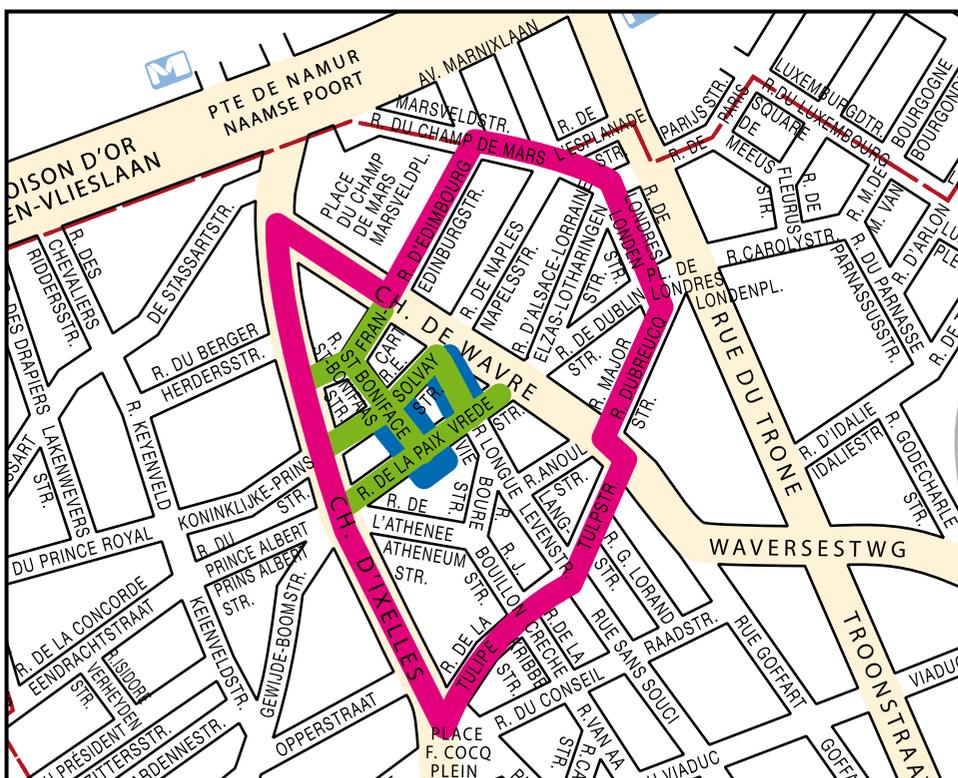
In de Lang Levenstraat die ook bij deze verandering in de uren betrokken is, zal er opnieuw een vuilnisomhaling gebeuren van deur tot deur. Sinds het daar voetgangersstraat was geworden, was dit niet meer het geval.

3. Repressie.

Regelmatig werden repressieve acties gehouden in Matonge. Die acties werden gevoerd door de agenten van Net-Brussel, de gemeentediensten en de politie. Van eind september tot eind november 2010 konden door deze controles 95 dossiers worden geopend. De meest frequent vastgestelde inbreuken waren: geen sortering van het afval, sluikstorten, allerlei kleine uitingen dat men zich niet netjes gedraagt (zoals papier zomaar weggooid enz.).

"Zulke acties van de gemeentelijke en de gewestelijke diensten en de politie samen zullen regelmatig opnieuw worden gevoerd", verzekert ons burgemeester Willy Decourty.

- Périmètre campagne de sensibilisation / Sensibiliseringszone
- Rues qui subissent un changement d'heures de collecte / Straten waar de ophalingsuren veranderen
- Rues à nouveau collectées en porte-à-porte / Straten waar opnieuw aan huis wordt opgehaald



Speciale contracten voor de handelaars

De wet verplicht de handelaars in zones met een sterke concentratie aan handelszaken en Horecazaken, zoals de Naamsepoort, om een speciaal contract af te sluiten voor het ophalen van afval. De bedrijven of VZW's hebben de keuze tussen de diensten van Net-Brussel die hiervoor zakken levert in fuchsia kleur, ofwel een privéfirma.

Referenties

Delphine BOURGEOIS, Schepen

Europa, Openbare Reinheid, Levenskwaliteit, Welzijn van de dieren.

02 515 61 33 - delphinebourgeois@brutele.be

Charles Janssens et le "Goncourt des Lycéens"

Il n'est jamais trop tôt pour faire partie d'un jury littéraire. Pour la première fois en Communauté française, les élèves de cinquième secondaire artistique de l'Athénée Charles Janssens ont participé à la sélection du "Goncourt des Lycéens". Avec leur professeur de français, les jeunes ont retenu trois ouvrages parmi les quatorze de la sélection: "L'insomnie des étoiles", de Marc Dugain, "Apocalypse Bébé", de Virginie Despentes et "Parlez-leur de batailles, de roi et d'éléphants", par Matias Enard. C'est ce dernier livre qui a obtenu le prix. Ce 27 janvier, à 19 h 30, les jeunes lecteurs recevront les honneurs du Conseil communal d'Ixelles.

Charles Janssens en de "Goncourt des Lycéens"

Het is nooit te vroeg om deel uit te maken van een literaire jury. Voor de eerste maal in de Franse Gemeenschap, hebben de leerlingen van het vijfde middelbare kunstonderwijs van het Charles Janssensatheneum deel genomen aan de selectie van de "Goncourt des Lycéens". Samen met hun leraar Frans, hebben de jongeren drie werken gekozen uit de selectie: "L'insomnie des étoiles", van Marc Dugain, "Apocalypse Bébé", van Virginie Despentes en "Parlez-leur de batailles, de rois et d'éléphants", door Matias Enard. Dit laatste boek won de prijs. Op 27 januari, om 19u.30, zullen de jonge lezers de onderscheiding ontvangen van de Gemeenteraad van Elsene.

Ixelles bouge contre le SIDA

En 2010, Ixelles s'est associée aux actions de sensibilisation à la lutte contre le SIDA. Durant la semaine du 29 novembre au 3 décembre, les agents communaux étaient invités à porter le ruban rouge en signe de solidarité. Des rubans étaient également à la disposition des usagers des services communaux. Le mercredi 1er décembre, Journée mondiale de lutte contre le SIDA, à 11 h 30, le Bourgmestre et les membres du Collège ont invité le personnel communal à participer à un flash mob rythmé par les djembés des jeunes des écoles secondaires de la commune. Ils ont été rejoints par des riverains et des associations de jeunes pour encourager la recherche et lutter contre la discrimination.

L'an dernier, le nombre de contaminations était en hausse...

Elsene op de bres tegen AIDS

In 2010, heeft Elsene zich aangesloten bij de sensibilisatieacties voor de strijd tegen AIDS. Tijdens de week van 29 november tot 3 december, werden gemeentelijke ambtenaren uitgenodigd om het rode lintje te dragen als teken van solidariteit. De lintjes werden ook ter beschikking gesteld van de gebruikers van de gemeentelijke diensten. Op woensdag 1 december, Werelddag van de strijd tegen AIDS, om 11u30; hebben de Burgemeester en de leden van het College het gemeentelijk personeel uitgenodigd om deel te nemen aan een flash mob op het ritme van de djembés van de jongeren van de middelbare scholen van de gemeente. Zij werden vervoegd door buurtbewoners en jongerenverenigingen om het onderzoek en de strijd tegen discriminatie aan te moedigen. Vorig jaar was er een stijging in het aantal besmettingen...



Lu/Ma	Ma/Di	Me/Wo	Je/Do	Ve/Vr	Sa/Za	Di/Zo
						16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28						

XL Agenda

16/01 > 28/02/2011

95

SOMMAIRE BEKNOPT

Vie de quartier
Wijkleven p. 2

Jeunes
Jongeren p. 3-4

Patrimoine
Patrimonium p. 4

Sport p. 5

Danse - Dans p. 6

Seniors Creapass
Senioren Creapass p. 6-7

Cours - Cursussen p. 7-10

Conférences
Conferenties p. 10

Expositions
Tentoonstellingen p. 10-11

Théâtre
Theater p. 11-12

Musique
Muziek p. 13-15

Cinéma
Cinema p. 15

MUSÉE
D'IXELLES
MUSEUM
VAN ELSENE

**OLIVIER
DEBRÉ**

Un abstrait lyrique. Rétrospective
Lyrisch abstract kunstenaar. Retrospectieve
Lyrical abstracts. Retrospective
24.02 > 15.05.2011

t. +32 2 515 64 21/22
www.museedixelles.be

À l'initiative de / Op initiatief van / On the initiative of
Willy Decourty, Bourgmestre / Burgemeester / Mayor,
Yves de Jonghe d'Ardoye, Citoyen honoraire
Echevin de la Culture / Eris-afgevaardigde - Schepen
voor Cultuur / Honorary Deputy - Alderman of the Culture /
et des membres du Collège des Bourgmestres et Echevins
d'Ixelles / en van het College van Burgemeester en Schepenen
van Elsene / and of the Ixelles Municipal Executive.

SNCB
Mobility

Expressions
contemporaines

LA PREMIÈRE
Soyez curieux

MUSI Q3

20 ENTRÉES
Purgatoire
Ma 1/02 • 20.30 p.11

20 ENTRÉES
Sœur Emmanuelle
Ma 1/03 • 20.30 p.11

**IXELLES
VOUS INVITE
AU SPECTACLE**

Petit Théâtre Mercelis, 13 rue Mercelis - culture@ixelles.be - 02 515 64 63

CONSEIL COMMUNAL / GEMEENTERAAD



Je/Do 27/01 & Je 17/02 • 20.00

Séance mensuelle du Conseil communal dans la Salle du Conseil: l'ordre du jour détaillé de la séance est disponible sur www.ixelles.be quatre jours avant chaque séance.

NL/ Maandelijkse zitting van de Gemeenteraad in de Raadzaal: de gedetailleerde dagorde vindt u op www.elsene.be vanaf vier dagen voor de zitting.

**Chaussée d'Ixelles 168A Elsensesteenweg
02 515 61 57**

PRIX BRUOCSELLA 2011

-> 31/03

Bruocsella encourage des projets urbanistiques à Bruxelles en offrant un Prix allant jusqu'à 25.000 euros! Les projets éligibles doivent concourir à l'amélioration du cadre de vie et de l'environnement urbain en région bruxelloise. Le projet candidat doit contribuer à la création, à la rénovation ou à la sauvegarde du patrimoine non classé ou d'éléments liés à l'aménagement de l'espace urbain. Pour participer au Prix Bruocsella, le projet candidat doit répondre aux critères suivants:

Le projet candidat doit se situer en Région de Bruxelles-Capitale et répondre de manière significative à l'objet du concours; Le prix s'adresse à toute association, comité de quartier, collectivité; Le projet candidat doit être accessible au moins visuellement par le public; Le projet candidat ne doit pas relever du patrimoine classé; Le prix de 25.000 euros doit constituer un levier significatif ou un complément nécessaire à la finalisation du projet qui se porte candidat.

Date ultime de dépôt des dossiers de candidature: 31 mars 2011.

NL/ Bruocsella moedigt stedenbouwkundige projecten in Brussel aan met een Prijs tot 25.000 euro! Om mee te dingen naar de Bruocsella Prijs, moet het kandidaat-project aan volgende criteria beantwoorden: Gelegen zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en ruim beantwoorden aan het doel van de wedstrijd; Minstens visueel toegankelijk zijn voor het publiek; Geen beschermd erfgoed betreffen; Een initiatief zijn waarvoor de prijs van 25.000 euro steun een hefboom van betekenis is of de nodige aanvulling om het project dat kandidaat is te voltooiën; Uitgaan van een vereniging, een buurtcomité, een collectief. Uiterste datum voor de indiening van de kandidaat-dossiers: 31 maart 2011.

**Prométhéa asbl - Av. Molière/relaan 225
bruocsella@promethea.be
www.promethea.be - 02 513 78 27**

**PHARMACIE DE GARDE /
APOTHEKERS VAN WACHT
070 66 01 60 - www.fpb.be**

LIVRES D'ART À LA BIBLIOTHÈQUE



Ma • 10.00>12.00 & 13.00>18.00,
Me • 13.00>19.00, Je • 13.00>18.00,
Ve • 13.00>18.00 & Di • 10.00>12.00

La bibliothèque a maintenant pris un rythme de croisière dans son nouveau paquebot du 19 rue Mercelis. Les animations se multiplient mais le fonds de livres n'est pas en reste. La bibliothèque possède pas mal de "beaux livres". Certains peuvent être empruntés mais d'autres, plus précieux, doivent être lus sur place. C'est l'occasion de venir les découvrir. Le rayon des livres d'art, qui s'étoffe d'année en année, vient de s'enrichir d'un don exceptionnel d'une vingtaine de livres offerts par M. Serge Goyens de Heusch.

**Bibliothèque communale - rue Mercelis 19
02 515 64 12 - bibliotheque@ixelles.be**

ESPACE BIEN-ÊTRE

C'est une asbl à vocation sociale. Un lieu de soins esthétiques, de coiffure, de pédicurie-podologie et de couture, qui propose des services à prix doux afin de rencontrer les besoins des personnes à petits revenus ou vivant des difficultés sociales. Les services se font sur place, ou à domicile pour les personnes à mobilité réduite. Le déplacement est gratuit dans la Commune d'Ixelles.

**Espace Bien-Etre - rue du Vivier 26
02 640 66 43**

COMPOSTONS À IXELLES

Valorisez vos déchets que vous ayez un jardin ou non, c'est possible! Le Stand "info compost" au marché Place Flagey les premiers dimanches du mois sera de retour le 6 février. Nous restons joignables et disponibles par téléphone et e-mail ou sur rendez-vous.

**Marché Place Flagey - place Eugène Flagey
0485 37 37 53 - carocompost@gmail.com**

VÊTEMENTS À DONNER?

Vous avez des vêtements propres et en bon état dont vous ne savez que faire? Les bénévoles d'Oxfam-Boondael vous recevront dans leur magasin du 18 avenue Brillat-Savarin du mardi au samedi entre 13:00 et 18:00.

02 672 32 94

FAMISOL

Envie de partager des moments avec un enfant différent? L'équipe de l'asbl est là pour vous accompagner pas à pas dans une démarche d'ouverture active et solidaire à la différence, seul ou en famille.

02 771 91 14 - 0473 86 65 49 - www.famisol.be

PANIER BIO / BIOMANDEN

Je/Do • 16.00>20.00

Intéressé à commander des paquets de légumes, fruits et pain bio? Chaque jeudi, "Diepen Boomgaard", une ferme biologique, livre votre panier à GC Elzenhof.

NL/ Wenst u een biomand te reserveren? Bij Diepen Boomgaard, een biogroentenkwekerij, kan u zowel groenten, fruit als brood bestellen.

GC Elzenhof

**Avenue de la Couronne 12-16 Kroonlaan
02 270 00 35 - info@diepenboomgaard.be**

GC ELZENHOF - CAFETERIA / GC ELZENHOF OPENT CAFETERIA

Je/Do • 17.30>22.00

Vous participez à un cours à Elzenhof, vous venez chercher votre panier bio? Vous passez à l'accueil pour une simple question? Bienvenu à la cafétéria chaque jeudi soir (sauf pendant les vacances scolaires/ jours fériés). L'accent est mis sur la rencontre entre les participants, visiteurs de notre centre socio-culturel!

Régulièrement, un concert sera organisé dans la cafeteria ou dans la petite salle de concerts. Bienvenue à tous!

NL/ Elke donderdagavond (behalve tijdens schoolvakanties en officiële feestdagen) is het cafeteria van Elzenhof open; voor cursisten, voor bezoekers, voor buurtbewoners. Je kan er een drankje nuttigen aan democratische prijzen. Een aangenaam gesprek voeren en andere mensen ontmoeten.

GC Elzenhof

**Avenue de la Couronne 12-16 Kroonlaan
elzenhof@vgc.be - 02 648 20 30**

DEVENIR FAMILLE D'ACCUEIL: UNE DÉMARCHE SOLIDAIRE

Vous cherchez à aider concrètement un enfant ou un adolescent? Vous êtes prêt à vous investir dans un projet solidaire? L'Accueil Familial d'Urgence a besoin de personnes comme vous! Notre service, agréé par la Communauté française, est en recherche constante de nouvelles familles d'accueil à Bruxelles. Nous avons comme mission d'apporter une aide en urgence à des jeunes entre 0 et 18 ans qui ne peuvent momentanément plus rester dans leur famille. Grâce à nos familles d'accueil, nous évitons ainsi le placement en institution. L'accueil peut durer de 15 à 45 jours maximum. Ce temps permet à notre équipe de trouver des solutions adéquates aux problèmes rencontrés par les enfants qui, temporairement, ne peuvent plus rester chez eux. Pour chaque accueil, votre liberté d'accepter reste totale; notre slogan est clair: "rien n'est imposé, tout est négocié".

**afurgence@skynet.be
067 87 710**

Encodez vous-même
sur www.ixelles.be
Voer hier zelf in
op www.elsene.be

www.cpas.ixelles.be



CIRQUE DES ETOILES DANS LES YEUX

Tu as entre 3 ans et 18 ans. Le monde du cirque te fait rêver? Alors n'hésite plus... et tu auras toi aussi des étoiles dans les yeux

Trapèze à partir de 10 ans:

Lu • 17.00>18.00

Cirque/théâtre de 6 ans à 18 ans:

Me • 15.30>17.30

Cirque/théâtre, circomotricité de 3 ans à 18 ans:

Sa • 9.30 >12.30

Trapèze à partir de 10 ans:

Sa • 13.00>14.00

Atelier adulte (jonglerie):

Sa • 13.00>14.15

Cirque/théâtre, circomotricité de 3 ans à 18 ans:

Sa • 14.30>17.30

Production ado:

Sa • 17.30>18.30

Stage cirque des étoiles dans les yeux

Lu 7/03>11/03 • 9.00>16.00

Ecole sans souci - rue Sans Souci 130
cirquedesetoilesdanslesyeux@yahoo.fr
www.cirquedesetoilesdanslesyeux.be
0496 53 18 53

GC ELZENHOF

De Kunstelaars

Wo 19/01, Wo 26/01, Wo 2/02, Wo 9/02,
Wo 16/02, Wo 23/02 • 14.00>17.00

Voor kinderen uit 1ste leerjaar t.e.m. 3^{de} leerjaar. Geboortjaar 2002, 2003, 2004.

Dit atelier maakt kinderen vertrouwd met "kunst and cultuur". Ze experimenteren met verf, klei en andere materialen, maken muziek en doen leuke uitstappen naar het park, museum of theater. Begeleiding: Bram Borloo

Watergewinning voor kleuters

Za 22/01, Za 29/01, Za 5/02, Za 12/02,
Za 19/02

Jonge kinderen komen hier op een speelse manier in contact met water en krijgen een basis om nadien te leren zwemmen. De cursus verloopt in kleine groepjes, volgens de mogelijkheden van de kinderen. Begeleiding: Peter Deriemacker
Zwembad Elsene - Zwemkunststraat 10

Het zoemtapijt- Creatieve cursus

Za 22/01, Za 29/01, Za 12/02, Za 19/02,
Za 26/02 • 14.00>16.00

Voor kinderen uit 2^{de} and 3^{de} kleuterklas; 1ste leerjaar. Geboortjaar 2004, 2005, 2006.

Actief aan de slag met diverse materialen en experimenteren met dans, drama en muziek! Fantasie en creativiteit stimuleren, staat centraal in dit atelier. Begeleiding: Veerle Van Damme.

Bewegingsexpressie voor kleuters

Za 5/02, Za 12/02, Za 19/02

& Za 12/03 • 10.00>11.30

In deze cursus vertrekken we vanuit de fantasiewereld van de kinderen. Leuke verhalen activeren hun ideeën. Via spel, opdrachten en stimulerende muziek worden benen en armen losgemaakt en kunnen de kinderen hun energie helemaal laten gaan! Begeleiding: Caroline S'Jegers.

Zumba for teens (Engels)

Je 10/02, Je 17/02, Je 24/02 • 18.00>19.00

Pour les jeunes de 12 à 18 ans. Zumba est un cours, en groupe, de mouvements supercool. Une combinaison de danse Latino et de mouvements faciles à suivre. Animateur: Carla Mattana.

Zaal De Maalbeek, Hoornstraat 97 te Etterbeek
Avenue de la Couronne 97

GC Elzenhof - Kroonlaan 12-16

elzenhof@vgc.be - 02 648 20 30

VOORLEESUURTJE

Kom je mee luisteren naar onze voorleesuur-tjes op zaterdag? Plof achterover en laat je meevoeren door een stroom van heerlijke verhalen. Het voorlezen begint telkens om 11u, is volledig gratis en je hoeft je op voorhand niet in te schrijven. Bij ieder voorleesuur-tje krijg je een stempel. Heb je vijf stempels verzameld? Dan wacht er voor jou een cadeautje!

Rijmpjes en versjes

Za 22/01 • 11.00>12.00

Ik ben gek op jou!

Za 12/02 • 11.00>12.00

Anders dan anders

Za 26/02 • 11.00>12.00

Voor kindjes van 4 tot 8 jaar.

Bibliotheek Sans Souci - Sans Soucistraat 131
elsene@bibliotheek.be

www.elsene.bibliotheek.be - 02 515 64 50

BIBLIOTHÈQUE SECTION "JEUNESSE"

Club ados

Me 2/02 • 17.00>18.00

Pour ados de 12 à 16 ans. Je lis, tu lis, il lit, nous discutons de nos lectures, vous partagez vos coups de coeur et ils vous invitent à les rejoindre! Entrée libre.

Heure du conte

Sa 5/02 & Sa 19/02 • 10.00>10.45

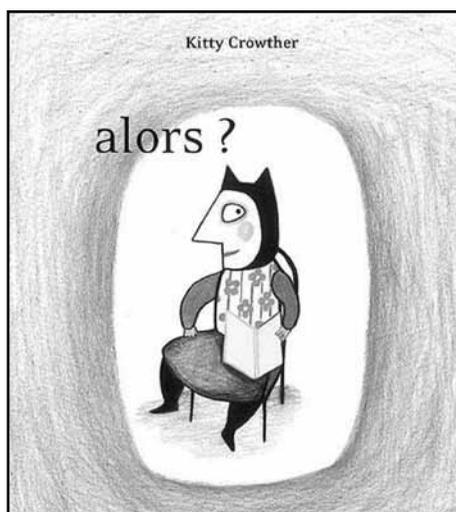
& 11.00>11.45

Pour les enfants de 0 à 12 ans. Deux samedis par mois, conteurs, comédiens et lecteurs invitent petits et grands à découvrir les meilleures histoires de la littérature enfantine.

Bibliothèque section "jeunesse"

Rue Mercelis 19 - 02 515 64 44

bibliotheque@ixelles.be



ZAZIE ET MAX

Sa 12/02 • 15.00>16.00

D'après les ouvrages de T. Lenain. Mise en scène: B. Isaia, interprétation: S. Linsmaux et C. Vanderlinden, scénographie, marionnettes et images: A. Deloche.

La vision du monde de Max est bouleversée par l'arrivée de Zazie, nouvelle élève dans sa classe. Jusqu'à ce jour, il pensait que toutes les espèces du monde étaient divisées en deux catégories, les "avec zizi" et les "sans zizi". Mais Zazie présente toute les caractéristiques d'un "avec": elle est forte en foot, dessine des mammoths, monte mieux qu'un garçon dans les arbres... ce qui ne manque pas d'intriguer Max... Sa curiosité les entraîne dans une série de situations cocasses qui leur mettent la tête à l'envers et secouent les idées reçues. Une fable optimiste en trois tableaux pour comédiennes et marionnettes. De 6 à 12 ans. Prix: 3 euros.

Petit Théâtre Mercelis - rue Mercelis 13

02 515 64 63 - culture@ixelles.be

PLANET OBSERVER

-> Ma 31/05, Ma>Sa • 9.30>17.00

& Di • 10.00>18.00

Saviez-vous que les rhinocéros noirs sont aujourd'hui bien plus nombreux qu'il y a 20 ans, alors que les abeilles disparaissent massivement? Que le renne est le mammifère capable de migrer sur les plus longues distances? Et que, pour se défendre, le fulmar boréal crache à la face de ses ennemis une sorte d'huile nauséabonde? Pour en savoir plus, venez au Muséum. Un tour du monde de la biodiversité vous attend! A travers un jeu multimédia et en parcourant nos salles, venez découvrir les espèces en voie d'extinction et celles en pleine expansion!

Muséum des Sciences naturelles

Rue Vautier 29 - www.sciencesnaturelles.be

LES ATELIERS DE LA CHAISE MUSICALE

Chaque semaine de stage, un nouveau thème est proposé.

Ateliers parents-bébés

Lu>Sa • 9.00>19.10

Des chansons, des rondes, des danses, des jeux de bateaux et de nourrice, des comptines, des manipulations de petites percussions et la présentation d'instruments. A partir de 7 mois;

Les Ateliers de la Chaise Musicale

Chaussée d'Ixelles 224

02 640 01 03

"JEUX DE BÂTON" POUR ENFANTS

Me • 14.15>15.30

Durant cet entraînement, nous aborderons l'ancrage, la précision des gestes et les déplacements dans l'espace par des jeux qui soutiendront le développement psycho-moteur de l'enfant.

Parc du Viaduc - rue du Viaduc 133

ozan.aksoyek@gmail.com

www.ozan-aksoyek.net - 0495 695 806

1001 REPÈRES / "1001 LICHPUNTJES"

Me/Wo, Sa/Za & Di/Zo • 14.30>17.00

Pour les enfants de 5 à 11 ans. Le Musée des Enfants, un musée pas comme les autres, un musée qui aide à grandir. L'exposition est divisée en différents chapitres: le Labyrinthe ou comment se perdre et se retrouver; le Port de Pêche ou comment s'orienter dans l'espace et dans le temps; les Enfants du Monde ou quels sont leurs repères culturels et traditionnels; les Cycles de la Vie ou à chaque âge ses repères; le SuperMarché des Familles ou quel cadre chaque famille offre à l'enfant pour grandir; l'Atelier des Artistes ou comment se repérer dans la jungle des images.

NL/ Het Kindermuseum, een ander soort museum, een museum dat helpt om groot te worden. De tentoonstelling is onderverdeeld in verscheidene hoofdstukken: Het labyrint: Verdwalen en toch je weg terugvinden; De vissershaven: Oriëntatie in ruimte en tijd; Reis rond de wereld: Culturele en traditionele herkenningspunten; De levenscyclus: Van de moederschoot tot de dood; De Familiesupermarkt: hoe omkader je je eigen familie, wat krijg je mee om op te groeien; Artiestenatelier: Herkenningspunten in "woord en beeld".

Le Musée des Enfants

Rue du Bourgmeestre 15 Burgemeesterstraat
childrenmuseum.brussels@skynet.be
www.museedesenfants.be - 02 640 01 07

LA MARGELLE

Lu • 14.30, Me & Ve 9.00>12.00

La Margelle est un espace de parole, de jeux, de repos, de rencontre pour les enfants jusqu'au jour de leurs quatre ans, toujours accompagnés d'un adulte qui leur est familier. Des professionnels de la petite enfance vous y accueillent et sont à l'écoute de l'enfant dans sa vie quotidienne. Les futurs parents sont bienvenus. On y vient sans rendez-vous, on y reste le temps souhaité. Fermé pendant les congés scolaires.

La Margelle - rue Renier Chalon 17

0473 615 120 - www.lesmaisonsvertes.be

CURIOSPHÈRE: LA BULLE DES CURIEUX

Sa • 14.00>17.00

Pour les jeunes de 6-12 ans. Les enfants réaliseront différentes expériences qui leur permettront de comprendre et approfondir le thème qu'ils auront défini en début d'année.

ULB campus du Solbosch - avenue Jeanne

www.jsb.be - info@jsb.be - 02 537 03 25

www.elsene.be

www.ixelles.be

ATELIERS D'EXPRESSIONS

Ma>Sa

XLJ, la Maison de Jeunes d'Ixelles donne la parole aux jeunes. Il s'agit d'une plateforme d'action citoyenne. Un espace de création à dimension socio-artistique. Arts plastiques, breakdance, graffiti, photographie, sérigraphie, théâtre et vidéo, XLJ soutient et aide le jeune à donner forme à ses projets, désirs et envies.

Ixelles jeunes

Chaussée de Boondael 302

www.xlj.be - ixellesjeunes@gmail.com

0486 94 28 22

MAISON DE L'AMÉRIQUE LATINE

Me • 14.00>16.20

Dans nos ateliers, les enfants peuvent choisir entre les différents thèmes proposés. Par exemple, on peut combiner Espagnol avec Capoeira, Peinture avec Capoeira ou tout simplement passer deux heures dans un seul atelier. Cette année, tous les enfants auront l'occasion, tous les quatrièmes mercredis du mois, d'être en contact avec la terre... grâce à la collaboration de "Le début des Haricots" a.s.b.l. (www.ledébutdesharicots.a.s.b.l.)

La Maison de l'Amérique Latine

Rue du Collège 27 - 02 535 93 80

ATELIERS EXTRASCOLAIRES

Nous prenons vos enfants dans les écoles du quartier ULB.

Ateliers pour enfants

de 6 - 12 ans

Ateliers Créations autour d'un spectacle.

Ma • 15.30>17.30

Création de décors et costumes autour d'un spectacle pour la fin de l'année, mis en scène et filmé par les enfants.

Ateliers éco-citoyen

Me • 14.30>16.30

Sensibilisation à la citoyenneté par les rencontres et les Arts 100% récup. Susciter la rencontre avec des enfants et des adultes différents; organiser des ateliers créatifs, des jeux de sociétés, des goûters,...; fabriquer des décorations pour les fêtes, customiser de vieux petits meubles, créer des petits objets à vendre pour récolter des fonds pour l'une ou l'autre cause choisie par les enfants.

Ateliers cuisine

Je • 15.30>17.30

Apprentissage d'une alimentation saine et équilibrée, développement du goût, découverte de nouvelles saveurs.

Ateliers techniques de peinture et dessins

Ve • 15.30>17.30

La peinture à gratter, cela me fait frissonner; Les pastels telles quelles; peinture aux doigts, cinq petits doigts; dessins d'animaux très normaux; aquarelles, très belles...

Let art in Asbl

Avenue du Bois de la Cambre 75

letartin75@yahoo.fr

0476 621 622 - 02 672 49 20

ATELIER CRÉATIF

Me • 14.00>17.30

Ateliers créatifs axés sur l'éveil des 5 sens par l'observation et la découverte de la nature et de l'environnement. Utilisation de matériel recyclé et de récupération, balade nature en forêt de Soignes, création d'un potager aromatique,... Les techniques utilisées sont le dessin, la peinture, la linogravure, la sculpture, le collage, le modelage, le papier mâché, mais aussi la musique (dessiner/peindre au rythme des notes), le mouvement, la création de marionnettes, de masques, de costumes,...

Atelier Katan - Av. du Bois de la Cambre 53

malabart-du-recyclage@hotmail.fr

www.interstices.be - 0485 463 281

DE TAALJONGLEURS

Vanaf 17/01

Via het project "Taaljongleurs" kunnen kinderen in hun vrije tijd "jongeren" met de Nederlandse taal. Taal, spelletjes, koken en knutselen, sport en spel worden gecombineerd...

Ma • 16.00>17.30:

Kinderen uit 3^{de} kleuterklas en 1^{ste} leerjaar.

Geboortejaar 2004, 2005 Chambéry -

Chambérystraat 24 - 1040 Etterbeek

Wo • 13.30>15.00:

Kinderen uit 2^{de} t.e.m. 4^{de} leerjaar.

Geboortejaar 2001, 2002, 2003

Bibliotheek Sans Souci - Sans Soucistraat 131

Wo • 15.30>17.00:

Kinderen uit 5^{de} and 6^{de} leerjaar.

Geboortejaar 1999, 2000.

Bibliotheek Sans Souci - Sans Soucistraat 131

Begeleiding: Ouafa

Encodez vous-même
sur www.ixelles.be

Patrimoine Patrimonium

LES QUARTIERS DU SOLBOSCH ET DE BOONDAEL

Di 20/02 • 14.00>16.00

Les quartiers du Solbosch et de Boondael ont bien changé depuis le début du 20^e siècle. Cette balade, illustrée par de nombreuses photographies et cartes postales anciennes, nous fera découvrir leur évolution au fil du temps. Réservation obligatoire.

Prix: 7 euros (non-membres);

5 euros (membres Via Belgica asbl).

Rdv: Devant les Presses Universitaires de Bruxelles.

Avenue Adolphe Buyl

viabelgica@gmail.com - 0478 33 10 95

ELZENHOF**Bodygym in GC Elzenhof****Ma • 20.00>21.30**

Verstevig je spieren en je conditie! Bewegen op swingende muziek.

Lutgardisschool - Emile de Bécolaan 57

Zumba GC Elzenhof**Ma • 19.30>20.30**

Een combinatie van Latino dansstijlen en gemakkelijk te volgen bewegingen.

Lesgeefster: Carla Mattana.

Espace Malibran - Malibranstraat 53

Kundalini Yoga**Di • 20.30>22.00**

Yoga oefeningen maken je bewust van je ademhaling, houding, ontspanning en concentratie. Je lichaam wordt krachtig en soepel en brengt je energiebalans in evenwicht. Kundalini Yoga is de meest authentieke van alle yoga's. Lesgever: Olivier Guyot.

Tai chi**Di • 14.00>15.15**

Tai Chi verjongt het lichaam door rustig te ademen en zacht te bewegen. De eenvoudige bewegingen zijn uitstekend voor je coördinatie, ademhaling, spierkracht en evenwicht. Men houdt rekening met alle aanwezige leeftijden. Lesgever: Bernadette Cartrysse.

Integrale Yoga**Wo • 20.00>21.30**

Ontspannen bewegen en houdingen aannemen die diep inwerken op spieren, organen, gewrichten en ademhaling. Zo vind je innerlijke rust en vreugde. 14 lessen, lesgeefster: H. Rondou.

Zwangerschapsyoga**Do • 20.15>21.30**

Deze "Dru" zwangerschapsyoga zorgt voor ontspanning en innerlijke rust via eenvoudige bewegingen en houdingen. Moeder en kind nemen tijd voor elkaar en ontdekken een "boost" van levenskracht! Lesgever: Paul Mussche.

Bodygym**Ma • 20.00>21.00**

Door eenvoudige bewegingscombinaties op swingende muziek leer je de spieren steviger maken en je conditie verbeteren.

Lesgever: Dorien Simons.

Lutgardisschool (sportzaal) - E. de Bécolaan 57

Zumba**Ma • 18.00>19.00**

Een combinatie van Latino dansstijlen en gemakkelijk te volgen bewegingen.

Lesgever: C. Mattana.

Espace Malibran - Malibranstraat 53

GC Elzenhof - Kroonlaan 12-16

elzenhof@vgc.be - 02 648 20 30

YOGA IYENGAR**Di 30/01 • 10.00>13.00 & 14.30>17.30**

Ateliers donnés par Viviane Gutlerner.

Max. 15 participants - Réservation indispensable. Travail évolutif postural et sur le souffle en un module de 5 demi journées.

Viviane Gutlerner - rue du Trône 87

02 512 23 74 - yogviv@yahoo.fr

TAI CHI CHUAN - EQUILIBRE EN MOUVEMENT

Le Tai Chi Chuan est un art martial et méditatif qui enseigne un enchaînement de mouvements fluides, assouplissants, et développe la conscience du corps, la détente, la sensibilité, l'enracinement. Le cours vise à intégrer l'harmonie des gestes et la stabilité des postures dans la vie quotidienne.

Lu • 18.40>20.00 & Sa • 10.00>11.30

Maison de la solidarité - rue du Viaduc 133

Ma • 12.30>13.30

Salle Dublin - rue de Dublin 13

Sa • 14.00>15.30

Ecole St Joseph - chaussée de Boondaël 621

equilibreenmouvement@hotmail.com

0486 03 58 33

CENTRE SOCIAL PROTESTANT**Activité piscine****Je 20/01 • 14.00>16.00**

Max. 10 personnes, réservation obligatoire. Gratuit.

Piscine d'Ixelles - rue de la Natation 10

02 500 10 18

Cours de gymnastique**Lu • 14.30>16.00**

Centre Social Protestant asbl - www.csp-psc.be

Rue Cans 12 - 02 512 80 80 - 02 500 10 14

COURS DE YOGA IYENGAR**Lu • 19.30>21.00, Ma & Je • 9.00>10.15,****Ma & Je • 18.30>20.00, Me • 12.30>13.30,****Me • 18.00>19.30, Me • 20.00>21.00**

Cours donnés par Gilda Bellifemine, Matilde Cegarra et Stefania Righetti, professeurs certifiés de la méthode Iyengar.

Karuna Yoga Bruxelles - chée de Vleurgat 206

stefania@karunayoga.be -

matilde@karunayoga.be - www.karunayoga.be

gilda@karunayoga.be - 0485 726 889

COURS DE TENNIS DE TABLE

Pour enfants débutants de 7 à 12 ans dispensés par des moniteurs Adeps.

Me • 16.00>17.00

ULB campus du Solbosch

Avenue Jeanne

Sa • 9.15>10.30

Athénée Charles Janssens

Chaussée de Wavre 152

info@alpaixelles.be - www.alpaixelles.be

0475 203 423 - 0497 183 805

IYENGAR YOGA STUDIO**Lu & Je • 9.30>11.00,****Lu & Je • 19.30>21.00, Ma • 12.15>13.45,****Sa • 10.00>11.30**

Cours privés ou en petit groupe sur demande, donné par Isabelle Desmet.

Mini-stage**Les 1^{ers} samedis du mois • 10.00>13.00**

Iyengar yoga studio - rue Jean d'Ardenne 50

iyengaryogastudio@gmail.com

0497 509 441

QWAN KI DO - ECOLE DE LA MANTE RELIGIEUSE

Le Qwan Ki Do est une forme de Kung Fu Vietnamien, on y retrouve des techniques de pieds, de poings, d'attaques, de self-défense, d'exercices d'endurance, de concentration, de respiration ainsi que la pratique des armes traditionnelles. Les cours pour les enfants incluent des exercices de psychomotricité, l'initiation aux acrobaties et l'apprentissage des techniques de combat dans le respect des autres et de soi-même.

Sa • 16.00>17.00:

pour les benjamins (5 à 8 ans).

Sa • 17.00>18.00:

pour les minimes (9 à 12 ans).

Centre sportif ixellois "Albert Demuyter"

Rue Volta 18 - 02 648 46 78 - 0496 53 20 42

nathalie@ecole-de-la-mante-religieuse.be

www.ecole-de-la-mante-religieuse.be

CORPUS STUDIOS**Lu>Di • 7.00>21.00**

Corpus Studios s'est spécialisé dans l'apprentissage et l'entraînement de la METHODE PILATES et dans l'enseignement du GYROKINESIS® et du GYROTONIC®.

Corpus Studios - rue Borrens 33

www.corpusstudios.com - 02 513 07 66

HATHA YOGA**Sa • 10.00>11.45**

Cours donné par Palle Dyrvall. Chaque séance débute par un échauffement afin d'amener le corps à la pratique des postures. L'attention est guidée vers la qualité du souffle, la précision et l'alignement des postures. Le cours se termine par une relaxation profonde.

Centre Albert Demuyter - rue Volta 18

0484 291 407 - info_yoga@hotmail.com

COURS DE CAPOEIRA DÉBUTANTS**Ma & Ve • 19.15>20.45**

Le groupe GODC propose des cours d'initiation et de perfectionnement en capoeira, art martial brésilien mêlant combat, chant et musique. Prix: 25 euros par mois.

Espace Malibran - rue Malibran 53

origensdacapoeira@live.be - 0478 438 229

0496 893 119

KARATÉ**Ma & Je • 17.00>18.30**

Cours donné par Thael's Jonathan (2^{ème} Dan), membre de l'équipe national Senior, plusieurs fois champion de Belgique Junior et Senior.

Centre Albert Demuyter - rue Volta 18

jokarate@hotmail.com

www.karate-club-ixelles.be - 0472 94 77 97

QI GONG/TAI CHI**Lu>Sa**

Des cours en individuel de Qi Gong et Tai Chi (Petite forme de Pékin - 24 mouvements).

Rue de la Vanne 19

http://voieduchi.e-monsite.com

0484 131 229

DANSE ÉCOSSAISES

Ve • 17.00>18.30

Envie d'Ecosse? Goûtez à la contredanse.

A partir de 10 ans et adultes.

Convivial, développe l'esprit d'équipe; enseigné selon les traditions écossaises, animation en français et en anglais.

Stade communal d'Ixelles Albert Demuyter

Rue Volta 18 - 0472 82 47 69

DENTRO POR FUERA. FUERO POR DENTRO

Me 9/02>Sa 19/02, Ma>Sa • 20.00>21.00

Ce spectacle confronte deux chorégraphes qui interprète à leur manière, une façon de travailler, de penser, de construire, de bouger, de sentir, de percevoir. Tous deux désireux de changer leurs habitudes et réflexes de création. A l'image du "push hands", cette pratique en duo propre au tai chi chuan, art martial chinois, ils se retrouvent, face à face, en contact avec les mains et effectuent un mouvement giratoire, où chacun essaie de mettre la moindre substance ou énergie directrice dans le mouvement. Etre à l'écoute. Manuela Nogales propose de travailler avec le compositeur Lehonidas Boskovec. Le désir de la chorégraphe est d'amener le compositeur à construire et exécuter en live sur scène une œuvre électronique.

Theatre Marni - rue de Vergnies 25

contact@theatremarni.com

www.theatremarni.com - 02 639 09 80

STAGE DE DANSE BUTO-BODY WEATHER

Lu 14/02>Ve 18/02 • 10.00>17.00

Body Weather est un entraînement complet et une pratique de danse qui interroge les inter-sections entre les corps et leur environnement.

Théâtre Marni - rue de Vergnies 25

ozan.aksoyek@gmail.com - 0495 69 58 06

"GUERRIER DUENDE ET DANSER AVEC LE BÂTON"

Je • 20.00>21.30

Cet atelier a pour objectif d'apprendre à se centrer et à se positionner, en développant une attitude positive, stable et claire.

Maison de la solidarité - rue du Viaduc 133

ozan.aksoyek@gmail.com

www.ozan-aksoyek.net - 0495 69 58 06

COURS DE DANSE MODERN-JAZZ

A partir de 16 ans. Cours de Modern-jazz inspiré du style du chorégraphe Bruno Vandelli.

Niveau débutant

Je • 20.30>22.00

A l'Américan Gym - chée de Boondaël 277

Niveau moyen

Ma • 20.30>22.00

Campus du Solbosch - Bâtiment E2 - Salle 6
Avenue Adolphe Buyl 87A

mpdancer@skynet.be - www.mp-dancer.be

0475 325 498

COURS DE SALSA ET TANGO

Cours de Tango niveau débutant

Me • 18.00>20.00

Cours de Tango niveau intermédiaire

Me • 20.00>21.00

Cours de Tango niveau avancé

Me • 21.00>22.00

Cours donnés par Mario Rogas

Cours de Salsa niveau débutant

Ma • 18.30>20.00

Cours donnés par Mariano Bolfarini

Maison de l'Amérique latine - rue du Collège 27

www.america-latina.be - 02 535 93 80

DANSE ÉCOSSAISE

Cours débutant

Lu • 20.00>22.00

Cours avancé

Je • 20.00>22.30

Venez essayer la danse écossaise - apprenez les pas et les figures au son de musiques traditionnelles anciennes et nouvelles, dans une joyeuse convivialité internationale.

Scottish Country Dance Group

Chaussée de Vleurgat 181

scdbussels@yahoo.com

www.bricksite.com/scdbussels

COURS DE TANGO ARGENTIN

Par Riccardo Agnello et Adia Panteleeff

Je • 19.30>20.30

Rue du Viaduc 133

Di • 18.00>19.00

Rue de Dublin 13

Nouveau cours de débutants:

Di • 19.00>20.00

Inscription obligatoire.

Rue de Dublin 13

www.tangobsession.org

adia@tangobsession.org

riccardo@tangobsession.org

ENCODEZ VOUS-MÊME

Encodez vous-même les événements ixellois qui pourraient paraître dans cet agenda. **Comment faire?** Rien de compliqué. Allez sur le site www.ixelles.be > Colonne de gauche, rubrique "Agenda"

> "Vie Ixelloise", cliquez sur "Annoncer un événement"... et suivez les instructions.

Attention, cet encodage n'est autorisé que pour les événements ixellois!

VOER HIER ZELF IN

Voer hier zelf de evenementen in Elsene in die in deze agenda kunnen worden opgenomen. **Hoe gaat u te werk?** Eenvoudig.

Ga naar de site www.elsene.be > Kies de linkse kolom en de rubriek "agenda",

> "Leven in Elsene", klik op "Een evenement aankondigen"... en volg de instructies. **Opgelet, u kan enkel gegevens invoeren voor evenementen in Elsene!**

EN PRATIQUE / PRAKTISCH GEZIEN



Toute participation aux activités nécessite la détention de la carte Creapass XL (pour les Ixellois pensionnés, pré-pensionnés de plus de 55 ans, les bénéficiaires d'allocations de chômage, d'indemnités de mutuelle, d'allocations aux personnes handicapées, du revenu d'intégration ou d'une aide sociale du CPAS) ou Creapass (pour les non Ixellois pensionnés ou pré-pensionnés de plus de 55 ans). Inscription obligatoire. Places limitées. Il n'y a pas de raison financière de ne pas participer, le service social peut intervenir à votre demande.

NL/ Om aan deze activiteiten deel te nemen dient u over de "Elsense Creapass" of de "Creapass" kaart te beschikken. De "Elsense Creapass kaart" krijgen de Elsense gepensioneerd, de pre- gepensioneerd (55 plusers), personen die een werkloosheidsuitkering of ziekenfondstoelage voor gehandicapten trekken, en ook voor degenen die door een integratie- inkomst of een sociale hulp van het OCMW worden geholpen; de gewone Creapass kaart wordt aan de niet Elsense gepensioneerd en pre- gepensioneerd (55 plusers) gegeven. Inschrijven is verplicht. Aantal plaatsen zijn beperkt. Er kan geen financiële reden zijn om niet deel te nemen, de Sociale Dienst kan tussen komen als u het vraagt.

Service Animation / Dienst animatie

rue de la Crèche 6 Kribbestraat, 3^e étage

02 515 60 62

ATELIER / WORKSHOP

Informatique / Informatica

Lu/Ma 17/01, Ma/Di 18/01,

Lu/Ma 24/01 & Ma/Di 25/01.

Lu 7/02, Ma 8/02, Lu 14/02 & Ma 15/02

Modules de 2 x 1h30, 3 personnes par séance et un ordinateur par personne, pour vous initier ou progresser. Débutants, Internet, Word ou Excel. Besoin de vous mettre à la page? Sur inscription. Prix: 15 euros.

NL/ Modules van 2 x 1u30, 3 personen per sessie en een computer per persoon, om de eerste stappen te zetten of om vooruitgang te boeken. Starters, Internet, Word of Excel. Behoeft om met uw tijd mee te zijn? Op basis van inschrijving. Prijs: 15 euro.

Club Villa Mathine - rue du Bourgmeester 13

Burgemeesterstraat - 02 515 60 62

EXCURSION / UITSTAP

Journée châteaux / Kastelendag

Je/Do 20/01 • 9.45>18.30

C'est sous le signe du faste que nous débute-ront notre nouvelle année 2011. Dès le matin, nous serons dans l'ambiance des châteaux par la projection d'un film. A midi, nos papilles s'ex-tasieront avec un succulent repas préparé par nos cuisiniers et l'après-midi c'est au Château de Trazegnies que nous serons conviés pour y découvrir les métiers artisanaux d'autrefois mais aussi un délicieux goûter. Prix: 16,25 euros.

NL/ We beginnen ons nieuwe jaar 2011 in het

teken van pracht en praal. Een filmvoorstelling brengt ons 's morgens al meteen in de sfeer van de kastelen. Onze smaakpapillen worden op het middaguur gestreeld door een verrukkelijke maaltijd die onze keukenpieten hebben klaargeemaakt. En in de namiddag zijn we te gast op het Kasteel van Trazegnies waar we kennis maken met oude kunstambachten en verder ook een heerlijk vieruurtje zullen krijgen. Prijs: 16,25 euro.
[Resto-club Tenbosch - rue de l'Aqueduc 163](#)
[Waterleidingsstraat - 02 515 60 62](#)

TOURISME REPAS / TOERISTISCHE MAALTIJD

L'Islande/ IJsland

Ma/Di 1/02 • 10.00>13.00

De la plus septentrionale des capitales, Reykjavik, à l'immensité glacée du Vatnajökull, des fjords profonds de l'ouest au site lacustre du Myvatn, sans oublier le désert de l'intérieur, le document part à la découverte de paysages fascinants où les forces de la nature se déploient à l'unisson. Volcans, champs de lave, geysers, lacs et torrents glaciaires, plages de sable noir et chutes d'eau sont le décor de ce voyage...

Prix: 7,90 euros sans repas 3,15 euros.

NL/ Met Reykjavik, als de meest noordelijke hoofdstad in Europa, ontdekken we de immense gletsjer van Vatnajökull, de diepe fjorden in het westen en de op palen gebouwde stad in het noorden aan het meer van M_vatn, zonder de enorme lavawoestijn in het centrum van het land te vergeten. De documentaire gaat op ontdekking naar fascinerende landschappen waar de natuurkrachten zich in volmaakte harmonie ontvouwen. Vulkanen, lavavelden geisers, ijsmeren en snel stromende ijsrivieren, stranden met zwart zand en waterwallen vormen het decor van deze reis...

Prijs: 7,90 euro, en zonder maaltijd 3,15 euro.

[Resto-club Tenbosch - rue de l'Aqueduc 163](#)
[Waterleidingsstraat - 02 515 60 62](#)

VISITE / BEZOEK

Eglise de Laeken / Kerk van Laken

Ma/Di 22/02 • 13.00>17.00

Exceptionnellement, Le Palais Royal a accepté d'ouvrir les portes de la crypte royale de l'église de Laeken. Les guides nous emmèneront y découvrir les tombes de notre famille royale mais nous feront aussi découvrir le cimetière où d'illustres personnes intimement liées à Ixelles ont été enterrées: La Malibran, Julien Dillens... Départ Fernand Cocq.

Prix: (à déterminer).

NL/ Uitzonderlijk heeft het Koninklijk Paleis ingestemd om de deuren te openen van de Koninklijke crypte onder de kerk van Laken. De gidsen zullen ons begeleiden op onze ontdekking van de graftombes van onze Koninklijke familie en daarnaast ook van het kerkhof waar beroemdheden die nauw verbonden zijn met Elsene, werden begraven: La Malibran, Julien Dillens... Vertrek Fernand Cocq

Prijs: (nog vast te leggen).

02 515 60 62

CLUBS

15.00 > 17.30

Club Malibran, rue du Viaduc 8 Viaductstraat
Lu, Je / Ma, Do.

Club Villa Mathine, rue du Bourgmestre 13
Burgemeesterstraat - Lu, Ma, Je / Ma, Di, Do.

Club Boondael,

chée de Boondael 482 Boondaalsesteenweg
Lu, Me, Ve / Ma, Wo, Vr.

LOGEMENT INTERGÉNÉRATIONNEL / SAMENWONEN MET MEERDERE GENERATIES

Séniors, et si vous logiez un étudiant pour un an? Vous disposez d'une chambre dans votre appartement /maison et souhaitez pouvoir échanger, apprendre, partager des souvenirs... vous sentir plus en sécurité ou simplement bénéficier d'un complément de revenus... L'ASBL Itoit2ages propose de vous mettre en relation avec des jeunes sélectionnés, à la recherche d'un logement pour la période académique de septembre à juin. Adhésion possible à tout moment.

NL/ Senioren, als u nu eens onderdak voor een jaar zou geven aan een student? Hebt u nog een kamer over bij u thuis en houdt wel van uitwisseling, nieuwe dingen leren, herinneringen delen ... u wat veiliger voelen of gewoon genieten van een extraatje bij uw inkomen...

De VZW "1dak2leeftijden" wil u graag in contact brengen met zorgvuldig uitgekozen jongeren die voor een academiejaar van september tot juni op zoek zijn naar huisvesting. U kunt zich op elk moment van het jaar aansluiten.

0475 932 828 - [www.1toit2ages.be](#)

Eglise de Laeken



[www.elsene.be](#)

[www.ixelles.be](#)

ELZENHOF

Apprendre Néerlandais? / Taallessen Nederlands

Ma/Di 18/01, Ma/Di 25/01, Ma/Di 1/02,
Ma/Di 8/02, Ma/Di 15/02, Ma/Di 22/02
& Ma/Di 8/03 • 13.00>19.00

Les centres socioculturels De Maalbeek et Elzenhof vous proposent de nombreux cours de néerlandais. Vous devez d'abord vous inscrire auprès de la Maison de Néerlandais. Là, votre niveau de néerlandais sera testé et après on vous dirige vers le cours qui vous convient!

NL/ In de gemeenschapscentra Elzenhof en De Maalbeek vinden heel wat cursussen Nederlands plaats. Je moet je eerst inschrijven bij Huis van het Nederlands Brussel. Daar wordt je niveau Nederlands getest. Nadien hoor je van hen op welke dag(en) je les hebt en op welk adres.

0498 57 39 45 - 02 501 66 60

[www.huisnederlandsbrussel.be](#)

Conversatietafel Babelut

Do 20/01, Do 27/01, Do 3/02, Do 10/02,
Do 17/02 & Do 3/03 • 18.00>20.30

Elke week kunnen personen die al een tijdje Nederlands volgen, oefenen tijdens een gezellig "praatcafé". Er wordt telkens over een bepaald thema gepraat en Nederlandstalige vrijwilligers geven informatie en tips. Je kan zelf kiezen om hoe laat je langskomt.

02 501 66 90 - [www.bru-taal.be](#)

I.s.m. Bru-Taal vzw

Is je moedertaal Nederlands? Wil je graag anderen helpen vlotter Nederlands praten?

Sluit je aan als vrijwilliger! Neem contact op met Bru-Taal.

Spaans voor beginners

Di 1/02, Di 8/02, Di 15/02, Di 22/02
& Di 8/03 • 20.00>22.00

In deze lessen is vooral het mondelinge taalgebruik belangrijk. Lesgever: Sandra Navarrete

Light'd'éco:

(licht)sculpturen maken

Za 5/02, Za 12/02, Za 19/02, Za 26/02
& Za 12/03 • 14.00>17.00

Onder leiding van interieurvormgever en kunstenaar Ognev Vlaminck, maken we grote (licht)sculpturen, mét recycle-materiaal. We doen dit volledig volgens de principes van de "upcycling". Kunst, experiment en ecologie staan centraal. Deze originele sculpturen zullen nadien een ander licht werpen op de tuin van Elzenhof of bij jou thuis!

Begeleiding: Ognev Vlaminck.

Spaans voor gevorderden

Ma 7/02, Ma 14/02, Ma 21/02 & Ma 7/03 •
20.00>22.00

Vervolg op de beginnerscursus. Je hebt al een basisniveau Spaans. Ook in deze lessen ligt de klemtoon op het mondelinge taalgebruik.

Cultuurgroep Spaans-

Conversatie

Wo 9/02, Wo 16/02, Wo 23/02 & Wo 9/03 •
20.00>22.00

Spreek je Spaans, maar wil je het nog vlotter leren spreken, lezen, schrijven en begrijpen? In deze conversatiegroep praten we over the-

ma's als cultuur en actualiteit. Thema's die jou interesseren. In samenspraak met de groep, zijn activiteiten zoals een kookworkshop of culturele uitstappen mogelijk. Lesgever: Sandra Navarrete

Goed gehoor(d)? - Lezing gehoorschade

Wo 23/02 • 14.30>16.30

Speelgoed, Mp3spelers en lawaai op het werk veroorzaken schade aan het gehoor. Die kan niet of slechts beperkt behandeld worden. Preventie is daarom belangrijk. Tijdens deze interactieve activiteit met geluidsfragmenten en een gehoortest, leer je o.a. welke risico's je moet vermijden.

Lesgever: Guy Verspeet Prijs: gratis

GC Elzenhof - Kroonlaan 12-16
elzenhof@vgc.be - 02 648 20 30

COURS ET SÉMINAIRE DE PSYCHANALYSE

Me 26/01, Me 9/02 & Me 23/02

Claudine Biefnot, psychanalyste organise:

19.00>20.00

Un cycle d'introduction à la psychanalyse: les principaux concepts de la psychanalyse de Freud à Lacan.

20.00>22.00

Un séminaire de psychanalyse: "L'amour encore, la jouissance aussi" (lectures croisées prenant en compte les écrits de Freud et de Lacan).

Maison de la solidarité

Rue du Viaduc 133

info@claudinebiefnot.be

www.claudinebiefnot.be

0475 21 71 99

NOUVEL ESPACE DÉCO/LIVRES

ATELIERS D'ÉCRITURE

Ma>Di • 10.30>18.30

Un nouvel espace dédié à la décoration, aux livres et aux ateliers d'écriture. "De la Plume au Hamac" propose, dans un cadre coloré et accueillant, des objets de décoration au rez-de-chaussée, en mezzanine, un espace réservé aux biographies et témoignages de vie ainsi qu'aux ateliers d'écritures. Des ateliers pour adultes destinés à développer sa propre créativité au travers de l'écriture.

Ateliers d'écriture

sensoriels

Di 23/01, Di 6/02, Di 20/02 • 10.00>12.30

5 ateliers tout public, destinés à développer votre créativité à l'aide de supports ludiques et propositions d'écriture axés sur les sens. L'ouïe, l'odorat, le toucher, le goût, la vue seront les moteurs de votre imagination. Un temps destiné à l'écriture, un temps pour la lecture, un temps pour le commentaire.

De la Plume au Hamac

Rue Washington 197

info@delaplumeauhamac.be

www.delaplumeauhamac.be

02 343 90 02

0478 26 27 14

CENTRE DE FORMATION D'ANIMATEURS

Animateur cinéaste

Lu 24/01>Ve 28/01 • 9.00>17.00

Une suite de défis à relever en équipe: autant de mini-projets de films auxquels les participants donnent forme, découvrant au passage les subtilités du langage filmé. A chaque expérience, de nouvelles cordes s'ajoutent à votre arc et le résultat ressemble de plus en plus à du cinéma. La réalisation complète d'un court métrage écrit, tourné, monté et sonorisé par les soins de votre équipe parachève le parcours.

Danse et voix

Lu 24/01>Me 26/01 • 9.00>17.00

Cette formation a pour but d'explorer les liens étroits qui unissent la danse et la voix.

Nous proposons une exploration évolutive du "spontané" vers le "construit" en passant par l'improvisation (création dans l'instant), l'apprentissage, se souvenir, retenir, choisir, construire, composer, présenter, regarder et partager. Nous vous proposerons des moments de réflexions sur la méthode et les objectifs de la démarche ainsi que sur la manière d'aborder cette démarche avec un groupe d'enfants ou d'adolescents.

La scène et les enfants

Je 27/01, Ve 28/01, Je 10/02

& Ve 11/02 • 9.00>17.00

Des méthodes d'animation pour mettre l'expression théâtrale à la portée des enfants.

Subsides? Vous avez dit subsides?

Je 27/01 & Ve 28/01 • 9.00>17.00

Principes et mécanismes de subventionnement des pouvoirs publics belges et européens pour les asbl. Les objectifs sont de comprendre et d'utiliser les notions élémentaires en matière de mécanismes d'agrément, de conventionnement et de subventionnement des pouvoirs publics belges et européens pour répondre de manière efficace aux appels à projets.

Atelier d'Intervision - coordinateurs d'équipe

Lu 31/01 • 9.00>16.30

Cet atelier offre un espace d'échanges, d'analyse et de ressourcement basé sur l'analyse de situations problématiques, simples ou critiques rencontrées dans l'animation d'équipe. L'analyse des situations est enrichie par le regard des autres membres du groupe, avec leurs propres expériences et compétences.

FA-si-la musique!

Ve 4/02, Ve 11/02

& Ve 18/02 • 9.00>16.30

Ce module, vous propose d'expérimenter vous-mêmes les jeux musicaux avec le corps, l'oreille, la voix ou des instruments, jeux de rythme, jeux d'imitations, d'inventions ou de découvertes.

Les devoirs, un jeu d'enfant!

Lu 14/02, Ma 15/02 • 9.00>16.30

Ce module vous propose des jeux d'intérieur, d'extérieur ou de plateau pour aider l'enfant à apprendre autrement. Que diriez-vous de

jouer aux cartes pour étudier les tables de multiplication ou de travailler l'orthographe en jouant! Ou encore, de jouer à "qui est-ce?" pour réviser la géographie?

Reportage et documentaire

Lu 21/02>Ve 25/02 • 9.00>16.30

Documentaire, reportage, portrait... autant d'outils utiles à l'animateur cinéaste.

Ce module court propose, en deux temps, une approche à la fois théorique et pratique de ce genre cinématographique en pleine mutation.

Repères pour l'animateur

Je 24/02, Ve 25/02

& Je 3/03 • 9.00>16.30

L'objectif est d'acquérir des repères à propos des conduites liées à la consommation de drogue chez l'adolescent. Elaborer un cadre d'animation à installer, les règles à définir... en fonction de son propre public.

Centre de Formation d'Animateurs

Chaussée de Boondael 32

www.cfaasbl.be - 02 511 25 86

MAISON DE LA SOLIDARITE

Respirer en pleine conscience

Sa 22/01 • 15.00>18.00

Une après-midi pour développer et conscientiser sa respiration en tant que moteur de la vie et de l'action, découvrir le lien entre la respiration et les émotions qui nous habitent et retrouver une respiration calme, simple et plus adaptée à chaque instant de la vie quotidienne.

"Les yeux et le regards"

Sa 26/02 • 15.00>18.00

La façon dont nous nous organisons visuellement conditionne nos comportements, l'harmonie de nos gestes et notre relation au monde.

Maison de la solidarité - rue du Viaduc 133

ozan.aksoyek@gmail.com

www.ozan-aksoyek.net - 0495 69 58 06

FORMATION

À LA RELAXATION CORÉENNE

Sa 22/01 & Di 23/01 • 10.00>17.30

Animée par Viviane Gutlerner, formée par J.B. RISHI, auteur de "La relaxation coréenne". Formation en 2 weekends et 2 demi-journées de révisions. Les dates du second weekend seront à déterminer avec les participants.

Accessible à tous: 80 euros / jour.

Viviane Gutlerner - rue du Trône 87

yogviv@yahoo.fr - 02 512 23 74

COURS DE CUISINE

Lu>Di • 10.30>22.30

Un atelier entièrement équipé où on déguste le fruit de ses efforts dans un cadre convivial et chaleureux! D'inspiration française et méditerranéenne, la cuisine est contemporaine, conviviale et chaleureuse. Organisez un cours de cuisine privé pour un team building, anniversaire, réunion de famille (max 16 pers)!

La Cuisine de Flore - rue de l'Arbre Bénit 26

www.lacuisinedeflore.com

lacuisinedeflore@gmail.com

ASBL ISARA

Cours de trompe l'œil

Ma • 18.00>21.00

Isabelle Ravet, spécialiste en trompe l'œil vous initie à cette technique. Pour débutants ou professionnels. Au choix: Trompe l'œil mural ou de chevalier.

Cours de mosaïque

Me • 9.00>12.00 & 18.00>21.00

Cours de mosaïque pour amateurs et professionnels dans lequel vous allez manier pinces, pâte de verre, et différentes tesselles. Vous retournerez avec un objet original et personnalisé.

Stage de patine sur bois

Di 23/01, Di 6/02 • 10.00>16.00

& Ma 8/02, Je 17/02 • 9.00>15.00

Stage de mosaïque

Je 27/01, Ve 28/01 • 9.00>15.00,

Sa 12/02, Di 13/02 • 10.00>16.00,

Je 24/02 & Ve 25/02 • 9.00>15.00

Stage de trompe l'œil

Sa 29/01, Di 30/01 • 10.00>16.00,

Je 3/02, Ve 4/02 • 9.00>15.00,

Sa 19/02 & Di 20/02 • 10.00>16.00

Asbl isara - rue d'Edimbourg 19

info@isara.be - www.isara.be

0477 68 02 44 - 0492 11 13 30

YOGA PAR LE RIRE!

Me 26/01, Me 9/02

& Me 23/02 • 20.30>21.30

Rire fait du bien, tant pour votre moral que pour votre santé physique! C'est un des meilleurs remèdes contre le stress. Au travers d'un échauffement, d'exercices respiratoires et d'une méditation du rire.

Prix: 6 euros / séance.

Ecole St-Joseph (dans la salle de gym)

Chaussée de Boondael 621

www.academiedurire.be

paul@siteplait.be - 0478 30 17 69

CENTRE SOCIAL PROTESTANT

Atelier cuisine

Ma 8/02 • 16.00>20.00

Préparation de repas sains, savoureux, peu coûteux, de saison et composés de produits locaux. 1 euro de participation est demandé.

Travaux d'aiguille

Ma & Je • 14.00>17.00

Atelier de tricot, couture, broderie... pour apprendre et se perfectionner.

Centre Social Protestant asbl - rue Cans 12

02 512 80 80

ATELIER THÉÂTRE

Je • 17.00>19.00

Vous aimez l'improvisation, la création de personnage, les performances, le jeu d'acteur et les créations collectives. Vous souhaitez vous améliorer en français, apprendre à parler en public... en s'amusant...

Maison des Jeunes d'Ixelles

Chaussée de Boondael 302

ixellesjeunes@gmail.com

0484 959 753 - 0472 01 44 86

FORMATIONS INTENSIVES

Lu>Sa • 10.00>13.00, 14.00>17.00

& 18.00>21.00

L'académie Internationale de Formation Diofort vous propose une large sélection de formations dans de nombreux domaines (management, de l'informatique, du design, ...).

Académie Diofort - rue Capitaine Crespel 55

diofort.academia@gmail.com

www.diofort-edu.com

0495 21 89 66 - 02 851 22 87

DESSIN SPONTANÉ

Me • 20.00>21.30 & Sa • 11.00>12.30

Serge Goldwicht vous propose d'aller à la rencontre du dessin de soi, du "dessin sans y penser", spontané, là où se mobilisent d'autres zones du cerveau que celles réservées à la pensée ou à l'écriture. Il est plasticien et licencié en philosophie. Il est le créateur d'une méthode qui agit comme déclencheur du dessin spontané, l'"autopictographie"©

Atelier de dessin - rue Wéry 23

serge.goldwicht@skynet.be

www.dessinspontane.be - 0473 50 00 72

ATELIER ITALIANO

Lu, Ma, Me & Je • 18.30>20.30

Un cours qui met au centre du parcours didactique le jeu, la communication et la pratique. Avec le soutien de la musique, l'art, l'histoire, la littérature, le cinéma, la gastronomie pour avancer vite vers l'apprentissage de la langue et de la culture italienne.

Vérifiez votre niveau via e-mail! Formules spéciales: lesson@work et lesson@home

Maison de la solidarité - rue du Viaduc 133

http://www.facebook.com/pages/Bruxelles-

Belgium/302857434567

atelieritaliano@gmail.com

0477 19 92 64 - 0472 56 33 73

BIODANZA®

Lu • 20.00>22.00

La musique, les propositions de mise en mouvement et la présence du groupe forment un ensemble d'ingrédients choisis pour éveiller, réveiller, dynamiser les innombrables capacités d'être, d'agir, de rêver que nous avons en nous. Essayer c'est l'adopter...

Salle Danaé - rue Augustin Delporte 89

denis.orloff@biodanza.be

www.biodanzadenis.be - 0495 52 04 69

ATELIER TEXTILE

Lu>Di • sauf le vendredi

Peinture et impression sur tissu: réaliser ses propres motifs sur fibres naturelles où mélangées et les associer suivant les affinités avec d'autres manipulations textiles.

Couture et stylisme: initiation et perfectionnement des différentes techniques pour la réalisation d'un vêtement où objet textile. A partir de 8 ans.

Maison de la solidarité - rue du Viaduc 133

isabelle.glans@gmail.com - 02 640 50 73

INSTITUT ARCHIMÈDE

Lu>Ve • 9.00>17.30

L'Institut Archimède prépare ses étudiants aux examens du Jury Central et aux examens d'admission aux Universités et aux Hautes Ecoles. C'est grâce à son approche pédagogique personnalisée, dynamique et en constante réévaluation que l'Institut Archimède donne à ses élèves les meilleurs atouts pour la réussite de ces épreuves.

Institut Archimède - chaussée de Boondael 32

PaulineDayez@hotmail.com

www.institutarchimede-jury-admission.be

0494 21 48 58

ART-T

Lu>Sa

Conçu autour du mouvement et du geste, les cours mêlent dans un programme diversifié, danse, théâtre, rythmique, bien-être, art-thérapie. Des formations continues et spécifiques sont également accessibles et vous offrent un processus pédagogique plus concentré.

Studio Van aa - rue Van Aa 26

contact@art-t.be - www.art-t.be

0495 834 694

MÉTHODE FELDENKRAIS ET ÉCOLE DU DOS

Je • 18.40>20.00

Une méthode d'apprentissage visant à améliorer nos capacités et notre potentiel à travers le mouvement.

Maison de la solidarité - rue du Viaduc 133

ozan.aksoyek@gmail.com

www.ozan-aksoyek.net - 0495 69 58 06

COURS PUBLIC D'ASTRONOMIE

Me • 18.00>19.00

Après avoir été accueilli par la Ville de Bruxelles, il se déroule actuellement sous les auspices du C.E.P.U.L.B. (Conseil de l'éducation permanente de l'Université libre de Bruxelles). L'accès y est entièrement libre. Il est organisé en quatre modules de cinq leçons. Le niveau est celui de l'enseignement secondaire supérieur. A l'issue du cours (19h), si le ciel est dégagé, des observations sont proposées à la coupole astronomique. Gratuit

ULB campus du Solbosch Auditoire H1309

Avenue Adolphe Buyl - 02 650 28 34

alain.jorissen@ulb.ac.be

www.astro.ulb.ac.be/CPA



COURS DE RELIURE

Ma & Je • 14.00>17.00

Pour adultes, débutants ou initiés. Apprentissage personnalisé de différentes techniques de reliure, réalisation de boîtes et d'étuis, restaurations légères. Chacun vient avec ses propres livres pour découvrir les techniques et les matériaux les mieux adaptés aux projets.

Atelier de reliure Emmanuelle Cheney

Rue du Tabellion 24 - 02 534 23 70

emmanuelle.cheney@proximedia.be

www.reliurecheney.com

GUIRE D'ACCOMPAGNEMENT, IMPRO ET HARMONIE

Benoît enseigne la guitare depuis 1995 et a développé une méthode claire et efficace par la synthèse d'une riche expérience.

Pour débutants

Ma • 18.20>19.40 & Me • 16.30>17.30

Niveau moyen

Ma • 19.40>21.00 & Me • 17.30>18.30

Niveau avancé

Ma • 21.00>22.20

Guitare pour ados

Me • 14.15>15.30

Guitare pour enfants

Me • 15.30>16.30

Stages de théorie - harmonie - développement de l'oreille. Des outils pour mieux comprendre, enrichir et corriger ce que vous jouez, chantez et composez.

Rue Henri Marichal 25 - 0478 99 92 86

benoit.boschaert@gmail.com

www.myspace.com/benbosca

SÉANCES DE PSYCHOMOTRICITÉ RELATIONNELLE

La Guise organise des séances de psychomotricité relationnelle pour les enfants de 9 mois à 5 ans et demi.

Séances hebdomadaires de psychomotricité pour les petits accompagnés d'un adulte:

Lu • 9.30>10.15

Pour les enfants de 9 à 15 mois

Lu • 10.45>11.30

Pour les enfants de 15 à 24 mois

Me • 10.45>11.30

Pour les enfants de 18 mois à 2 ans et demi

Je • 10.45>11.30

Pour les enfants de 2 ans à 3 ans et demi

Séances hebdomadaires pour les grands:

Me • 13.30>14.30

Pour les enfants de 4 ans et demi à 5 ans et demi

Me • 15.00>16.00

Pour les enfants de 3 ans et demi à 4 ans et demi

Dojo du Brochet rue du Brochet 55

02 735 04 59 - www.laguise.be

ATELIERS MUSICAUX INTERGÉNÉRATIONNELS

Vous aimez chanter? Vous avez envie de faire de la percussion? Vous voulez partir à la découverte de cultures différentes et vous présenter sur scène?

Ateliers de Chant interculturel

Lu • 17.00>19.00

Ateliers de Percussions

Je • 17.00>19.00

Ateliers Guitare

Sa • 12.00>13.00

Ateliers de rencontres musicales

Sa • 13.00>15.00

Maison de Quartier Malibran

Rue de la Digue 6 - 0486 46 42 46

www.marwanzoueini.com

marwan_music@hotmail.com

ENTRETIENS ET ATELIERS D'HISTOIRE DE L'ART

Lu>Ve

Entretiens et ateliers d'histoire de l'art à l'attention d'un large public, sur divers sujets à la carte ou à la demande, de manière ponctuelle ou sous forme d'abonnement.

Rue de la Vanne 19 - 0484 131 229

http://art-detective.e-monsite.com

artdetective@hotmail.be

Conférences Conferenties

LA MÉDIATHÈQUE DE L'ULB

Parcours jazz

Me 26/01 • 18.30>20.30

Hugues Warin propose d'aborder l'un des genres musicaux majeurs du XX^e siècle. L'histoire du jazz est ponctuée de courants se succédant parfois dans la continuité, d'autres fois dans un esprit de rupture. Chacune de ses innovations formelles étant étroitement liée à des revendications, des luttes ou d'une manière plus générale à une volonté de se positionner par rapport au monde et à son époque. Gratuit, réservation souhaitée.

Musique et cinéma muet, Gilles Rémy

Me 2/02 • 18.30>20.00

Depuis le début, le cinéma muet et la musique entretiennent des relations multiples, tant par les liens privilégiés qui les unissent que par la variété des genres musicaux exploités et la manière de les intégrer à l'écran. Cette conférence est illustrée de séquences cinématographiques qui offre un parcours éclectique à l'image de la diversité des points de rencontre entre ces deux arts.

La médiathèque de l'ULB - av. de l'Université
ulb@lamediathèque.be - 02 647 42 07

www.lamediathèque.be/loc/ulb/index.php

MEXICO MANHATTAN

Je 21/01>Me 2/03, Ma>Sa • 19.00>21.30

Photos de Nicolas Landemard.

Bien loin de Tijuana... Un quartier grand comme la City et La Défense réunies. Un quartier d'affaires, construit sur une ancienne décharge publique, encadré d'autoroutes et de périphérique. A la lisière de ces quartiers populaires, Mexico se dote d'un centre financier. Les sièges de grandes firmes nationales et internationales y côtoient d'immenses fortunes. Un véritable générateur d'emplois. Coffre-fort ou Eldorado immobilier: chacun joue son rôle entre buildings de verre et carcasse bétonnées, pelouses à l'anglaise et terrains vagues. Santa Fe se déploie tel un territoire urbain à la marge, espace de chantier, reflet d'une société du grand et de l'apparente uniformisation du monde.

Theatre Marni - rue de Vergnies 25

contact@theatremarni.com

www.theatremarni.com - 02 639 09 82

"INTERIOR FUJIAN" PATRIZIA BONANZINGA

-> Sa 22/01, Sa • 14.00>19.00

ou sur rendez vous

"Interior Fujian" présente une série de photos prises en mai 2010 lors du dernier séjour de Patrizia Bonanzinga au Fujian dans les territoires des "Hakkas" où elle pénètre dans leurs étonnantes habitations circulaires fortifiées que l'on nomme les "Tulou". La photographe est allée au plus profond de l'âme du pays, poursuivant le sens même de la Chine du Shanxi au Fujian.

Roots Contemporary - rue du Collège 33

sam@r8ts.eu - www.r8ts.biz - 0474 611 263

GALERIE XXL ART ON WATERLOO 503

-> Sa 29/01

Je & Ve • 14.00>18.00, Sa 11.00>18.00

"Hommage à l'atelier J. Arca" Multiples des années '50-'80 avec Vasarely, Arp, Taeuber-Arp, Soto, Agam, Herbin et Seuphor.

Je 3/02>Sa 26/02

"Outi Heiskanen" Artiste finlandaise, dessins et estampes.

Galerie XXL ART on Waterloo 503

Chaussée de Waterloo 503

xxlartonwaterloo503@gmail.com

02 347 78 95 - 0472 45 81 49

EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIE "63 RUE SOUVERAINE"/ FOTOTENTOONSTELLING "63 OPPERSTRAAT"

-> Ma/Di 31/01 • uniquement sur rendez vous / Alleen op afspraak

Cherry Pickles après plus de vingt ans quitte le 63 rue Souveraine. Exposition-souvenirs. Réservation souhaitée.

NL/ Cherry Pickles na twintig jaar verlaat hij de 63 Opperstraat. Tentoonstelling-herrineringen. Alleen op reservatie.

Rue Souveraine 63 Opperstraat - 0479 17 88 36

MUSEUM NIGHT FEVER

Sa/Za 26/02 • 19.00>1.00

Une vingtaine de musées bruxellois et plus de 300 jeunes vous concoctent un nouveau programme de choc: performances, concerts, défilé de mode... feront souffler un vent de folie sur les collections des musées. Les visiteurs les plus acharnés pourront terminer la soirée en usant leurs derniers bouts de semelles sur la piste de danse de Bozar.

NL/ 20 Brusselse musea en meer dan 300 jongeren bereiden een programma voor dat opnieuw buiten de lijntjes kleurt: performances, concerten, modedéfilé... De museumcollecties zoals je die nog nooit hebt gezien! En wie na al dat geweld nog stand houdt, kan de avond al dansend afsluiten op de afterparty bij Bozar.

Musée d'Ixelles

Rue Jean Van Volsem 71 Jean Van Volsemstraat
02 512 77 80 - info@brusselsmuseums.be
www.museumnightfever.be

MUSÉUM DES SCIENCES NATURELLES**Destination Mars**

-> Di 20/03, Ma>Sa • 9.30>17.00

& Di • 10.00>18.00

La planète Mars est au centre d'une exposition inédite en Belgique! Pour mieux connaître cette planète promenez-vous à travers spectacles audiovisuels et multimédia; bornes interactives et expériences pour découvrir les trois thèmes abordés: l'imaginaire, la planète et l'exploration. Percez tous les mystères de cette planète rouge, à partir de neuf ans!

Biodiversity

-> Je 30/06, Ma>Ve • 9.30>17.00

& Di • 10.00>17.00

Traversez la rue, descendez dans les sous-sols, visitez les jardins et la friche. Passez ensuite par le talus de chemin de fer et faites une pause dans le parc avant de vous enfoncer en forêt. Lors de ce parcours surprenant, vous rencontrerez le petit gris, l'orvet et le pic vert, suivez le criquet bleu le long des voies de chemin de fer, assistez à l'envol des papillons et plantez des arbres et des fleurs... Partout spécimens, photos, films et interactifs vous expliquent ce qu'est la biodiversité urbaine et quels en sont les enjeux: qualité de l'habitat, équilibre entre espèces, influence de la gestion humaine dans les parcs et jardins, services rendus par la biodiversité.

Avec des décisions et des mesures adéquates, vous pouvez agir en faveur de la biodiversité en ville. Organisez votre jardin, jouez le rôle du décideur politique ou de l'aménageur public et participez concrètement à l'épanouissement de la ville. Un dernier coup d'œil sur les toits verts, murs végétaux, éco-quartiers et potagers de villes qui ont réussi à relever ces défis et vous voilà prêts à retrouver la rue pour continuer... l'exploration. A partir de 8 ans.

Muséum des Sciences naturelles

Rue Vautier 29

www.sciencesnaturelles.be**OLIVIER DEBRÉ**

Je/Do 24/02>Di/Zo 15/05,

Ma/Di>Di/Zo • 9.30>17.00

L'exposition vous invite à découvrir les œuvres de ce peintre français peu connu en Belgique. Il est l'un des principaux représentants de l'abstraction lyrique en Europe, aux côtés de Hans Hartung, Pierre Soulages ou Serge Poliakoff. Debré crée un art monumental, dont les grands formats offrent une vision panoramique infinie. Dans un langage sensible, il interprète l'espace de la nature, la beauté, l'énergie du paysage et leur rapport à l'homme. Parallèlement à cette exposition, un documentaire photographique de Marc Deville retrace la réalisation du rideau de scène du nouvel Opéra de Shanghai. Il révèle ainsi la force créatrice de Debré.

NL/ Op de tentoonstelling kunt u kennismaken met het werk van de bij ons vrij onbekende Franse kunstenaar. Samen met Hans Hartung, Pierre Soulages en Serge Poliakoff behoort hij tot de belangrijkste vertegenwoordigers van de lyrische abstractie in Europa. Vanaf zijn eerste tekeningen, waarin Picasso's invloed merkbaar is, tot zijn laatste haast monochrome abstracte landschappen schied Debré een monumentale kunst. Uit zijn grote doeken komt een oneindige panoramische visie aan het licht. In een gevoelige beeldtaal interpreteert hij de ruimte van de natuur, de schoonheid, de energie van het landschap en hun betrekking tot de mens. Tijdens de tentoonstelling kunt u de fotografische documentaire van Marc Deville bekijken, waarin de realisatie van het toneelstuk van de nieuwe Opera van Shanghai wordt toegelicht. De documentaire onthult het scheppende genie en de fabelachtige kunstenaarsloopbaan van Debré.

Museum night fever

Sa/Za 26/02 • 19.00>01.00

Rue Jean Van Volsem 71 Jean Van Volsemstraat
musee@ixelles.be - museum@elsene.be
www.museedixelles.be
www.museumvanelsene.be
www.museumofixelles.be - 02 515 64 21

**LE THÉÂTRE LITTÉRAIRE DE LA CLARENCIÈRE**

Rimbaud,

il faut être absolument moderne!

Je 20/01>Sa 29/01, Je>Sa • 20.30>21.45

D'après les textes de Arthur Rimbaud. Avec: Fabien Franchitti. Mise en scène: Renaud Lourtie

Ces écritures-ci sont d'un tout jeune homme dont la vie s'est développée n'importe où, sans mère, sans pays, insouciant de tout ce qu'on connaît. Le monde s'accorde à dire que c'était un génie, lui, nous dirait: "Allez tous vous faire foutre!" car 'Je est un autre'. Et voici de la prose sur l'avenir de la poésie!

De la montagne à l'océan

Me 2/02 & Je 3/02 • 20.30>21.45

Par: Marianne Bastogne

L'homme, la femme et l'enfant. Spectacle familial vibrant par la beauté du texte et par son intention de relier l'être à ce qui l'entoure. Monde minéral, végétal, animal... que l'on porte en soi. Marianne Bastogne, comédienne et poète, vous invite au voyage par les mots et les notes, le corps en mouvement d'une poésie vivante et incarnée.

La paix chez soi et la peur des coups

Me 9/02>Sa 19/02, Me>Sa • 20.30>21.45

De Courteline. Avec: Madeleine Cantarella et Renaud Lourtie. Mise en scène: Fabien Franchitti

Les Années 60, la libération de la femme est en marche. Et pourtant... Les hommes ne cessent de remettre la femme à la place qui "lui convient": "La maison". Rentrons ensemble dans cet épisode de la guerre des sexes... Où la femme sait ce que pense l'homme et ce dernier ne le sait pas. Ah qu'on est bien quand on est chez soi! Home Sweet Home!

Novecento

Ma 22/02>Sa 5/03, Ma>Sa • 20.30>21.45

De Alessandro Baricco. Avec: Emmanuel De Candido et Pierre Solot

Novecento est né sur un paquebot qu'il n'a jamais quitté, Le Virginian, sans doute abandonné là par des parents pauvres émigrant d'Europe vers l'Amérique. Adopté par l'équipage, il grandit dans ce microcosme du début du XX^{ème} siècle. Devenu pianiste de génie, il joue pour les rupins de la salle de bal, pour les machinistes, pour les émigrants serrés tous ensemble dans les cales. Et surtout il se nourrit de leurs horizons, de leurs rêves et de leurs cultures pour inventer une musique que lui seul est capable de jouer.

Le Théâtre Littéraire de la Clarencière

Rue du Belvédère 20 - 02 640 46 76

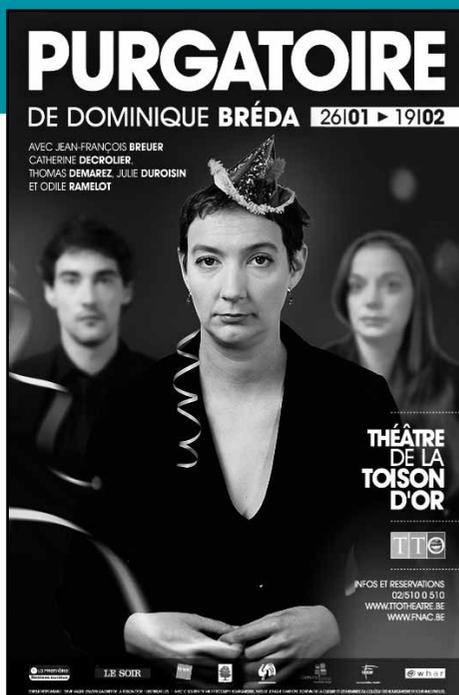
info.laclarenciere@skynet.bewww.laclarenciere.be**LE SOLO D'AVA**

Ve 21/01 & Sa 22/01 • 21.00>22.30

De Nadia Xerri-L. Mise en scène: Maria Abecasis de Almeida
Le solo d'Ava est une danse d'adieu. Un ballet de mots et de sentiments. Ceux que d'habitude on cache sous une couche de pudeur sociale.

La Soupape - rue Alphonse De Witte 26 A

lasoupape@belgacom.net - 02 649 58 88



PURGATOIRE

Me 26/01 > Sa 19/02, Me > Sa • 20.30

Mis en scène par D. Bréda. Avec J.F. Breuer, C. Decrolier, Th. Demarez, J. Duroisin et O. Ramelot

De la naissance à la mort, Purgatoire réinterprète certaines des grandes obsessions philosophiques depuis Socrate jusqu'aux Beatles, tout en tentant de faire rire le spectateur par l'évocation plus ou moins absurde de l'absurdité de notre quotidien. Au cours d'une représentation de Purgatoire, le spectateur aura l'opportunité de répondre à l'une des deux plus grandes questions qui ait animé l'homme depuis la nuit des temps, à savoir: "Dieu existe-t-il?" ou "Qu'est ce qui a deux nez, trois jambes et qui hurle en faisant plouf plouf?", question à laquelle nous n'avons, à ce jour, aucun élément de réponse.

Sœur Emmanuelle

Me 2/03 > Sa 9/04, Me > Sa • 20.30

De L. Bibot et N. Uffner. Avec L. Bibot. Mise en scène N. Uffner
Tiens, on ne savait pas que Sœur Emmanuelle avait des sœurs. Pourtant, elle en a plein, toutes ces femmes icônes, vedettes, mythes ou modèles qui nous épatent, nous touchent ou nous éclairent. Les faire se rencontrer, voilà l'idée de cette création à quatre mains.

Théâtre de la Toison d'Or

Galerie de la Toison d'Or 396 - 02 510 05 10
www.ttotheatre.be - info@ttotheatre.be

Antigone



PRODUCT DE MARK RAVENHILL

-> Sa 29/01, Ma > Sa • 20.30

Mise en scène Olivier Coyette. Avec Edwige Baily et Olivier Coyette

Un spectacle drôle, sarcastique, surréaliste. Jeune loup de la scène londonienne, Ravenhill cultive volontiers le scandale pour dénoncer avec crudité notre société de consommation et nos compromissions politiques. Tremblez spectateurs! Voilà un auteur qui fait peur!

Théâtre de Poche

Avenue du Bois de la Cambre 1a
reservation@poche.be - www.poche.be
02 649 17 27

THÉÂTRE MARNI

Childéric

Ma 1/02 • 19.30 > 20.30, Me 2/02 > Ve 4/02 • 21.00 > 22.00

De E. Durnez. Avec Th. Hellin. Mise en scène G. Lonobile
Childéric est un texte funambule, une composition sur le fil entre théâtre et récit introspectif. En une phrase de douze pages, interprétée comme en un seul souffle, un homme explique les raisons de son départ de la Belgique vers le Gers.

Antigone

Me 2/02 > Ve 4/02 • 20.00 > 21.00

Avec Dioari Abidine Couliadiaty, Gaëlle Gourvenec, Saffoura Kaboré, Hypolitte Kanga, Matthieu Meunier, Mahamadou Tindano. Mise en scène Marie Vaïana

Antigone est l'histoire d'une jeune femme qui résiste aux lois de sa Cité. Ses deux frères sont morts, entre-tués. L'un reçoit les libations et est enterré, l'autre est laissé aux charognards en dehors de l'enceinte de la ville. Antigone, révoltée, entreprend d'enterrer son frère, malgré l'interdiction de Créon.

Theatre Marni - rue de Vergnies 25

contact@theatremarni.com
www.theatremarni.com

L'ÉTRANGER

Ma 8/02 > Sa 26/02, Ma > Sa • 20.30 > 22.00

D'Albert Camus. Adaptation de Raffaele Giuliani et Bernard Damien. Mise en scène de Bernard Damien.

L'étranger, c'est qui? C'est l'autre qui se distingue de nous. L'étranger n'a pas d'identité, il est un mystère qui peut provoquer de la fascination, de la méfiance ou de l'indifférence. Sa présence

est irréfutable, mais ses motifs sont inexplicables. Le théâtre du grand midi porte à la scène ce chef-d'œuvre de la littérature du XX^{ème} Siècle. Une gageure? Un défi? Non...une nécessité!

XL Théâtre du grand Midi - rue Goffart 7A
02 513 21 78

LE TOUR DU MONDE EN 80 JOURS

Je 10/02, Ve 11/02 • 20.30 > 22.00,
Sa 12/02 & Di 13/02 • 16.00 > 17.30

Mise en scène: Claude Enuset. Avec Eléonore Meeüs, Ana Rodriguez, Christophe Herrada, David Leclercq, Stany Mannaert
Le Théâtre Contregriffe et la Compagnie Sans Souci présentent l'adaptation musicale du célèbre roman, "Le tour du monde en 80 jours". Cette création ludique, rythmée et colorée, où comédiens, objets, violon, clarinette, accordéon et lumières s'animent pour saluer Jules Verne, sollicite l'imaginaire du spectateur à chaque seconde.

Petit Théâtre Mercelis - rue Mercelis 13
tourdumonde80@gmail.com
0475 379 823

THÉÂTRE DE LA FLÛTE ENCHANTÉE

Une mémoire d'éléphant

(dans un magasin de porcelaine)

Ma 18/01 > Di 30/01, Me > Sa 20.30
& Di • 16.00

De Vincent Delboy. Mise en scène Yves Debuck
Marianne, atteinte de troubles obsessionnels, est fraîchement divorcée sans comprendre les raisons de sa séparation. Babette, suite à un choc dont elle n'a pas le moindre souvenir, a des trous quant à son passé et perd une partie de sa mémoire immédiate. Que se passera-t-il quand ces deux femmes vont se rencontrer dans la salle d'attente du psy qu'elles ont en commun? Une comédie jubilatoire et tendre.

Le préjugé vaincu et L'île des esclaves

Ve 11/02 > Di 6/03, Me > Sa • 20.30
& Di • 16.00

Deux comédies classiques de Marivaux

Mise en scène de Robert Dubois. Avec: Muriel Ferrer, Christophe Marchal, Robert Dubois.

Dorante, riche bourgeois, aime une noble dé-sargentée (Angélique). Le serviteur de celui-ci (Lépine) aime la servante de celle-là (Lisette). Pour vérifier l'amour d'Angélique, Dorante va lui proposer un autre en servant d'intermédiaire, mais elle refuse ce prétendant inconnu, car il n'est pas noble....

Une île perdue en mer. Un bateau fait naufrage. Les survivants doivent, suivant les lois de l'île et de son maître (Trivelin), intervertir leur statut social: les maîtres deviennent les esclaves et inversement. C'est dans un but humanitaire que ce changement doit se faire: il faut apprendre aux anciens maîtres l'humilité et la générosité.

Théâtre de la Flûte Enchantée
Rue du Printemps 18
info@lafluteenchantee.be
www.lafluteenchantee.be
0474 28 82 69 - 02 660 79 50

SOUNDS JAZZ CLUB

Janvier

- 17 Master session
- 18 Nicolas thys - dries lahey duo
- 19 Caribe con k (Los soneros del barrio) Caribbean music.
- 20 "Golden 80's"
- 21 Stephane mercier quartet
- 22 Paul biss duo (chanson française)
- 24 Master session
- 25 Nicolas thys - Dries Lahey duo
- 26 Chamaquiando(Salsa)
- 27 Aka moon
- 28 Aka moon
- 29 Aka moon
- 31 Master session

Début des concerts à 22.00

Sounds jazz club - rue de la Tulipe 28

02 512 92 50 (après 18.00)

info@soundsjazzclub.be

www.soundsjazzclub.be

FLAGEY

Piknikmusik

Bram de Looze and Nic Thys

Ve/Vr 21/01 • 12.30

Bram de Looze, piano - Nicolas Thys, bass.

Studio 1 - www.winterjazz.be

Piknikmusik

Momentum Jazz Quartet

Ve/Vr 28/01 • 12.30

Basile Peuvion, drums - Bram de Looze, piano Kem Heyndels, vibraphone - Axel Gilain, bass

Dans le cadre du Winterjazz Festival/ In het kader van de Winterjazz Festival.

Studio 1 - www.winterjazz.be

A different Porgy, Another Bess / A different Porgy, Another Bess

Ve/Vr 28/01 • 20.15

David Linx and Maria Joao

Dans le cadre du Winterjazz Festival/ In het kader van de Winterjazz Festival.

Studio 4 - www.winterjazz.be

Winter Jazz Marni Flagey

David Linx and Maria

Ve/Vr 28/01 • 20.15

Dans le cadre du Winterjazz Festival / In het kader van de Winterjazz Festival.

Studio 4 - www.winterjazz.be

Au son de soi

Ensemble Musiques Nouvelles

Sa/Za 29/01 • 20.15

Jean-Paul Dessy

Dans le cadre de La Semaine du Son, Musiq'3/ Het kader van de La Semaine du Son, Musiq'3.

Studio 1

Flagey Jazz Sessions - Lidlboj

Ve/Vr 11/02 • 20.15

Lynn Cassiers, voice - Bo Van der Werf, bariton saxophone, EWI Dries Lahaye, electric bass - Eric Thielemans, drums - Jozef Dumoulin, keyboards.

Studio 1

Double Bill -

Conservatories' Big Band Tour

Je/Do 17/02 • 20.15

Studio 1

Piknikmusik

Ve/Vr 4/02 • 12.30

Students From Royal Conservatory Liège.

Wolfgang A. Mozart String Quartet No. 15 in D minor. Wolfgang A. Mozart Quintet for Clarinet and Strings in A major.

Studio 1

Piknikmusik

Ve/Vr 11/02 • 12.30

Chamber Music by Soloists from Brussels Philharmonic.

Wim Henderickx String Quartet OM - Wim Henderickx African Suite for cello and drums - Arvo Pärt Fratres (arr. for String Quartet and drums) - Gordan Trajkovic, violin - Eleonore Malaboeuf, violin - Caroline Chardonnet, viola - Kirsten Andersen, cello - Gert François, drums.

Studio 1

MUZIEKPubLIQUE

Knopf Quartet: Présentation de cd

Ve 21/01 • 20.00

A. niepold, S. Cavez, J. De Neck, V. Ansaldi

Quatuor d'accordéons diatoniques.

Les quatre soufflets les plus talentueux de la jeune génération d'accordéonistes belges ont créés un univers musical contemporain aussi lyrique qu'endiable qui propulse un arc en ciel de sons inattendus avec humour et virtuosité.

Ti-coca and

Wanga Nègeès (Haiti)

Sa 5/02 • 20.00

W. Bolane: contrebasse. M. Chertoute: percussions. R. Hector: banjo. A. Juste: accordéon. D. Mettelus: chant, maracas

Imaginez des harangues mi-parlées, mi-chantées, sur la danse du

banjo, de l'accordéon

et des percussions.

Le tout porté par des

rythmes de guinche

caribéen, chaloupés,

swinguants, syncopés.

Hommage

à Guerouabi

par H. Karbiche:

Chaâbi

Ve 11/02 • 20.00

Casbah Blues, voilà le

titre qui regroupe une

série de concerts de

chaâbi algérien. Une

musique qui parle des

maux de la société,

du tiraillement entre

modernité et traditions,

du quotidien

du peuple algérien.

Hassen Karbiche, est

un brillant interprète

et excellent musicien

qui perpétue de façon

majestueuse la tradi-

tion des Maîtres du

Chaâbi.

Beat it

Brussels Philharmonic

Sa/Za 12/02 • 20.15

Studio 4

Flagey Jazz Sessions

Pixl Trio

Ve/Vr 25/02 • 20.15

Pierre Bernard, flute - Luc Evens, bass - Xavier Roger, drums

Studio 1

Koor and Stem

Di/Zo 27/02 • 14.00-19.30

Koor Van Het Jaar: Halve Finale.

All Flagey

Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein

www.flagey.be - 02 641 10 20

Hornroh: Quatuor de cors des Alpes teinté d'humour

Ve 25/02 • 20.00

Une soirée combinant des sons inattendus comme le quatuor de cors des alpes "Hornroh", les chants mystérieux des montagnes ou encore la chaleureuse ambiance du sud.

Norwegian Tapas

Sa 26/02 • 20.00

Avec S. Winds and K. Sereba and T. Vassvik

Muziekpublique - Théâtre Molière

Square du Bastion 3 - 02 217 26 00

www.muziekpublique.be

info@muziekpublique.be

Ti-coca & Wanga Nègeès



THÉÂTRE MARNI

Winter Jazz Marni Flagey

Mélanie de Biasio

Je/Do 21/01 • 20.00

M. De Biasio vocal, P. Mohy piano, S. Gertsmans double bass
La musique de Mélanie De Biasio est pétrie de blues, de poussière et de nuit. Elle va chercher tout ça à la source, aux racines du blues. C'est la vraie raison de son chant. Elle met en place ce trio en quête de sens et de son, au service du chant et de la composition.

NL/ De muziek van Mélanie De Biasio is doordrapt van blues, stof en duister. Ze haalt haar muziek bij de bron zelve van de muziek, de wortels van de blues. Dit is het, waarom ze zingt. Met dit trio wil ze op zoek gaan naar betekenis en geluid, ten dienste van zang en compositie.

Winter Jazz Marni Flagey

Tutu Puoane

Sa/Za 22/01 • 20.00

T. Puoane vocal, E. Pierreux piano, N. Thys bass, Lieven Venken drums

Attention, coup de cœur! Passant de l'Anglais au sePedi dans "Quiet Now", l'artiste sud-africaine déploie toute l'étendue de son talent, déjà reconnu internationalement.

NL/ Opgelet, een coup de coeur! De Zuid-Afrikaanse zangeres ontplooit al haar talenten, ze zingt afwisselend in het Engels en in het Sepedi en wordt vergezeld door een kwartet.

Winter Jazz Marni Flagey

Fabien Degryse

Je/Do 27/01 • 20.00

F. Degryse guitar, Peter Hertmans guitar, Jacques Piroton guitar, Nicolas Thys double bass, Yves Teicher violin

Un quintette identique au Hot Club de France, pour jouer des morceaux de Django. Jusque-là,

c'est très banal. Mais ça le devient nettement moins quand on pense aux musiciens choisis. Fabien Degryse s'est entouré de Peter Hertmans et Jacques Piroton aux guitares acoustiques, de Nicolas Thys à la contrebasse et d'Yves Teicher au violon. Et puis il y a, et surtout, la manière de le faire: résolument NON manouche!

NL/ Een kwintet dat sprekend lijkt op de Hot Club de France, speelt de muziek van Django. Het klinkt wellicht banaal, maar dat is het niet. Fabien Degryse omringt zich voor de gelegenheid met de muzikanten Peter Hertmans en Jacques Piroton (akoestische gitaren), Nicolas Thys (contrabas) en Yves Teicher (viool). Maar wat opvalt is vooral hun heel persoonlijke stijl waarmee ze de muziek van Django tot leven brengen.

Winter Jazz Marni Flagey

Steve Houben

Sa/Za 29/01 • 20.15

S. Houben sax, J. Delbrouck baritone sax, bass clarinet, G. Houben trumpet, bugle, Q. Liegeois acoustic guitar, A. Pierre drums, C. Raymond acoustic & electric bass

Une fois de plus Steve Houben bat et redistribue les cartes. Une musique originale qui se conjugue au présent quand bien même elle devient toujours le passé de demain.

Et pour clôturer le festival: DJ Viktor French

NL/ Steve Houben speelt opnieuw zijn grootse troeven uit en brengt nieuw talent mee. Originele hedendaagse muziek.

Om het festival af te sluiten: DJ Viktor French

Marni Club: Pocket Brass Band

Ma 1/02 • 21.30>23.00

S. Van Hoey trombone, melodica; M. Mélia saxophone ténor, clarinette; D. Palos basse; H. Taelman batterie
Le Pocket, c'est un Brass Band "de poche" qui tient à quatre musiciens et six instruments.

Ce groupe détonnant propose des sonorités rock-jazz truculentes, tantôt "Funk happy" tantôt "Rock obscures". Un mégaphone, charcuté, fixé sur un pied et connecté à des pédales d'effets, bariolé l'accoustique de quelques sons électroniques bien tapés qui achèvent de signer l'originalité de la formation. Côté répertoire, ce quatuor verse à la fois dans des compositions originales, à la fois dans quelques reprises bien culotées (David Bowie, Radio Head, Monk, Beck...).

A Table!

19.00>21.30

Théâtre Marni

Rue de Vergnies 25 de Vergniesstraat

www.winterjazz.be - 02 639 09 82

PETIT THÉÂTRE MERCELIS

Dolce Vita à Ixelles:

une soirée, deux projets

Je 27/01 • 20.00>22.30

Accordéon, voix: V. Arnoux. Violon, alto: F. Michaud

Mam "Simply Two"

Viviane Arnoux et François Michaud collaborent avec bonheur depuis 1992. De leur rencontre est né un projet musical original pour accordéon, violon (ou alto) et voix. Un jazz se dessine alors, qui transfigure folklores et musiques du monde à travers des compositions, des arrangements et des improvisations qui les racontent. www.mammusique.com

Violoncelle en cavale: concert multimédia.

Par Pierre Michaud. Vedette incontestée du spectacle, le violoncelle, évadé de son habituel contexte classique, s'aventure ici sur des terrains inattendus. Tantôt croisement d'une guitare rythmique et d'une basse, tantôt chanteur à l'impressionnant registre, mordant ou lyrique, le noble instrument n'en finit pas de nous étonner. www.dissidencello.com

info@atelierdolcevita.be

www.atelierdolcevita.be - 02 223 46 75

FUNKY NIEUWJAARSFEEST ELZENHOF

Vr 28/01 • 19.00>23.00

Zet samen met Elzenhof het nieuwe jaar in!

19.00: receptie en speeches

20.00: Ntemere (funkblues)

Claude Hopper, een getalenteerde bluesgitarist, zanger Ntemere, een saxofonist en een violist vormen samen Ntemere. Met hun zalige funkblues speelden zij reeds veel in het clubcircuit. Muziek die u niet onverschillig zal laten!

22.00: Rumble Jungle Orchestra

Een 10-koppige big band die niet zo graag binnen de lijntjes blijft. Via hun muziek vinden ze een evenwicht tussen ska, reggae, 6 maten swing, balkan, jazz, drum and bass en -hoe kan het ook anders- jungle.

Funky afterparty met DJ Bojangles

Put on those dancing shoes en kom naar Elzenhof! <http://www.myspace.com/bojanglespage>

Prijs: gratis toegang

GC Elzenhof - Kroonlaan 12-16

elzenhof@vgc.be - 02 648 20 30

Steve Houben



LA SOUPAPE**Gaetano en concert****Me 2/02 • 21.00>23.00**

Avec T. Jaillet (guitare), O. Catala (basse) et Gaetano (guitare et chant)

Après avoir évolué au sein de différents collectifs musicaux, Gaetano, auteur, compositeur, guitariste et interprète de chanson française, rencontre en 2006 le guitariste/arrangeur Thierry Jaillet. Ensemble, ils présentent une série de concerts chaleureusement accueillis par le public. A travers ses textes, touchants par sa sincérité et son authenticité, Gaetano lance ses cris, parle de ses déchirures, de ses espoirs, avec beaucoup d'humour et de dérision.

<http://www.myspace.com/gaetanobxl>**Karim Gharbi en concert****Ve 25/02 & Sa 26/02 • 21.00>22.30**

Avec E. Bribosia (Claviers, accordéon, composition)

Un chanteur bondissant, border line, mélancolique et ironique qui décoiffe les perruques mal fixées. De chansons originales en divagations poétiques, du Jazz à la musique populaire aux accents d'un Orient parfois Rock and Roll.

<http://www.karimgharbi.com>

La Soupape - rue Alphonse De Witte 26 A

lasoupape@belgacom.net - 02 649 56 88

DAPHNÉ D**Sa 5/02 • 20.00>22.00**

Diversément influencée par le rock (Placebo, Gossip), la pop (Emiliana Torrini), la chanson française (Sapho, Ferre), l'électro (Massive Attack, Kraftwerk), le cinéma (Lynch, Hartley), le théâtre (Barker, Shakespeare) et diversément



active dans toutes ces disciplines, Daphné D a su relier entre elles ses influences et ses atouts, et leur trouver, au sein de son projet, une direction commune. Lentement, sûrement, elle a créé son système D. Dans le paysage actuel du rock en français, Daphné D détone par la mixité de son univers: l'engagement et la justesse de la langue française servie par la turbulente vibration du rock et les paillettes de la pop.

Scherzi Musicali:**Nel Regno almo d'Amore (CULT)****Sa 19/02 • 20.00>22.00**

Figure montante de la musique ancienne, Nicolas Achten. Il est aujourd'hui l'un des rares chanteurs classiques à s'accompagner de divers instruments, à l'instar de la pratique historique. Son intérêt particulier pour la musique vocale du XVII^e siècle le mène à fonder l'ensemble Scherzi Musicali.

Petit Théâtre Mercelis - rue Mercelis 13

culture@ixelles.be - 02 515 64 63

AMOUR AMOUR... HUMOUR?**Sa 12/02 • 16.00>18.00**

L'Amour et l'Humour feraient-ils bon ménage? Avec la complicité de Marie-Claude Buffenoir (flûtiste), Marie-Claire Beyer vous suggère une heure de voyage pour oublier l'hiver. Car enfin, vous a-t-on jamais donné la vraie raison pour laquelle Adam et Eve ont été chassés du Paradis Terrestre? Adam et Eve étaient-ils heureux ensemble? Que s'est-il donc passé avec le diable? Vous allez pouvoir l'apprendre très bientôt. Vous risquez d'être de vous surpris. Marie-Claire Beyer, comédienne, réalise des spectacles littéraires et anime des

rencontres avec des écrivains. Marie-Claude Buffenoir, flûtiste, pratique avec la même aisance la musique classique ou contemporaine.

Imagin'air Art Café - place Fernand Cocq 6

theatre.des.chemins@skynet.be

0478 54 35 26

CHORALE ANACONDA**Ma • 20.00>22.00**

La chorale Anaconda réunit depuis 1996 des chanteurs amateurs et semi-professionnels de différentes nationalités, dans le but d'interpréter la richesse de la musique latino-américaine. C'est une chorale à quatre voix (soprani, alti, ténors et basses) dont la plupart des membres n'ont pas de formation musicale professionnelle. Durant les concerts, la chorale est accompagnée par un ensemble de musiciens professionnels (guitare, percussions et instruments à vent latino-américains). La conscience que nous avons de la valeur tant musicale que sociale de ce patrimoine nous amène à collaborer à différents projets artistiques dans le but d'aider financièrement des actions sociales dans plusieurs pays d'Amérique latine.

Maison de l'Amérique latine

Rue du Collège 27 - 0484 14 42 24

info@coralanaconda.be

www.coralanaconda.be

Cinéma - Cinema**FLAGEY****Hommage à Bernard Giraudeau****Meurtres à Domicile****Sa/Za 22/01 • 16.00 & Je/Do 27/01 • 20.30**

B / F - 1982 - fiction/fictie - couleur/keur

90' - VO/OV FR - NL OND

Avec/Met: B. Giraudeau, A. Duperey, E. Ionesco

Hommage à Arthur Penn**Bonnie and Clyde****Sa/Za 22/01 • 18.00, Ma/Di 1/02 • 22.00,****Me/Wo 2/02 • 22.00, Je/Do 3/02 • 20.00,****Di/Zo 13/02 • 21.15, Lu/Ma 14/02 • 18.00,****Me/Wo 16/02 • 18.00, Sa/Za 19/02 • 22.15,****Me/Wo 23/02 • 22.15, Ve/Vr 25/02 • 20.00**

USA - 1967 - fiction/fictie - couleur/keur

111' - VO/OV - NL OND / STT FR

Avec/Met: W. Beatty, F. Dunaway, G. Hackman

Maîtres du Cinéma Japonais /**Japanese Meesters - Dreams****Di/Zo 23/01 • 16.00, Lu/Ma 24/01 • 18.00****& Me/Wo 23/02 • 20.00**

J / USA - 1990 - fiction/fictie - couleur/keur -

119' - VO/OV - NL OND / STT FR

Avec/Met: M. Scorsese, A. Terao, T. Negishi

Kevin Spacey: 4 films noirs**Albino Alligator****Me/Wo 9/02 • 22.30, Sa/Za 12/02 • 18.45,****Me/Wo 16/02 • 22.15, Ve/Vr 18/02 • 20.45**

USA - 1996 - fiction/fictie - couleur/keur -

97' - VO/OV - NL OND / STT FR

Avec/Met: M. Dillon, F. Dunaway, G. Sinise, K. Spacey

Hommage à Arthur Penn**The missouri Breaks****Je/Do 10/02 • 22.00, Di/Zo 20/02 • 16.00,****Lu/Ma 21/02 • 20.45 & Sa/Za 26/02 • 18.00**

USA - 1976 - fiction/fictie - couleur/keur -

126' - VO/OV - NL OND / STT FR

Avec/Met: M. Brando, J. Nicholson, H. Dean Stanton, A. Penn

Maîtres du Cinéma Japonais /**Japanese Meesters - Saikaku Ichidai Onna****Di/Zo 20/02 • 18.15, Ve/Vr • 25/02 • 22.00****& Lu/Ma 28/02 • 20.45**

J - 1952 - fiction/fictie - n & b / zwart-wit -

136' - VO/OV - NL OND / STT FR

Avec/Met: K. Tanaka, T. Mifune

Flagey - Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein

www.flagey.be - 02 641 10 20

FLAGEY**Jeunes Fans de Ciné****Young Sherlock Holmes****Di/Zo 23/01 • 11.00**

Barry Levinson

USA - 1985 - couleur/keur - 108' - OV / VO-NL

OND / STT FR

Avec/Met: N. Rowe, A. Cox, S. Ward.

Ciné-concert:**The General - Buster Keaton****Ma/Di 25/01 • 20.00**

Fabian Fiorini & Erik Vermeulen

USA - 1926 - fiction/fictie - n & b - 86' - TIT GB

- NL OND / STT FR

Avec/Met: B. Keaton, M. Mack

Ciné-concert:**Sherlock Jr- Buster Keaton****Ve/Vr 28/01 • 22.00**

Fabian Fiorini & Jozef Dumoulin

USA - 1924 - fiction/fictie - n & b - 53' - TIT GB

- NL OND / STT FR

Avec/Met: B. Keaton, K. Mc Guire

Flagey - Place Sainte-Croix, Heilig-Kruisplein

www.winterjazz.be - 02 641 10 20

Le basket, une école de la vie

Malgré leur défaite en finale des play-offs, les joueuses ixelloises du RIBF ont emmené leurs adversaires dans une grande farandole! Leur geste fair-play a été récompensé par le Panathlon Wallonie-Bruxelles.

C'était en mai 2010, lors de la seconde manche de la finale des play-offs, face à Haneffe (Liège), au stade communal d'Ixelles. Les joueuses du Royal Ixelles Basket Féminin (RIBF) venaient de perdre un match très disputé. Qu'importe! Les joueuses ont sorti le champagne et les fleurs en l'honneur des gagnantes. Puis, elles ont entamé leur chorégraphie fétiche tirée du film Rabbi Jacob, avec Louis de Funès. La scène s'est clôturée en apothéose par une grande farandole mêlant les deux équipes, sur le parquet.

Cette spectaculaire démonstration de fair-play a séduit le jury du Panathlon Wallonie-Bruxelles, une organisation qui valorise la solidarité dans le sport (lire Info Ixelles n°93). Les joueuses ixelloises ont donc été récompensées du prix du Fair-Play aux Mérites Sportifs de la commune d'Ixelles, en plus d'une mention (démonstration à l'appui) lors d'une soirée de gala organisée à Flagey, le 26 novembre dernier.

Ambiance et performance

Cette danse est un peu la marque de fabrique du RIBF. "Notre équipe est considérée comme assez festive", sourit Anne Spilleboudt, membre du comité du RIBF, un club créé il y a 72 ans et soutenu par la commune d'Ixelles. "Une cbouette ambiance est pour nous primordiale. Il faut qu'on s'amuse!". Cette bonne humeur n'empêche pas la performance. Que du contraire. "Nous sommes tout de même arrivées en finale des play-offs en Division Régionale 2 (l'équivalent de la Nationale 3 depuis la régionalisation du championnat)...".

La solidarité entre les joueuses est une autre clé du succès du RIBF. "Les filles qui jouent en équipe senior entraînent les plus jeunes", poursuit la présidente. Cette entraide s'applique également en dehors du terrain, dans la recherche de fonds nécessaires au fonctionnement du club. Les joueuses peuvent ainsi se retrouver aux fourneaux pour la préparation d'un souper "boulettes - sauce tomate", derrière une barbecue pour vendre des pains-saucisses ou devant l'objectif pour la création d'un calendrier où elles posent "nues", vendu l'an dernier à près de 600 exemplaires!

"Les filles apprennent ainsi que l'argent ne tombe pas du ciel", ajoute Nathalie Roisin. "Elles développent leur sens des responsabilités et de l'organisation". Ces principes s'ajoutent aux valeurs véhiculées par le basket: respect des règles, de l'arbitre et de l'adversaire, maîtrise de soi, ... Le RIBF s'affiche donc comme une excellente école de la vie!

Royal Ixelles Basket Féminin (RIBF)
02 725 05 93
ilopis@swing.be
secretariat.ribf@gmail.com
www.ribf.be



Stationnement: le nouveau plan

Suite aux remarques transmises à l'"observatoire du stationnement", des adaptations ont été apportées au Plan de stationnement de la commune d'Ixelles. Plusieurs sont entrées en vigueur ce 1^{er} janvier 2011.

Aujourd'hui, stationner en ville est presque devenu un exploit. Trop de voitures, trop peu d'emplacements... "*Peu de communes échappent à cette situation, et Ixelles, plus que toute autre, en subit les inconvénients*", souligne le Bourgmestre Willy Decourty, en charge de la Mobilité. Pour répondre à ces difficultés, le Collège a élaboré et adopté un Plan Action de Stationnement (PAS) qui est entré en vigueur le 1^{er} avril 2009. Depuis, ce Plan a été amélioré afin de répondre au mieux aux attentes exprimées par les Ixellois.

Voici les principales adaptations effectives depuis ce 1^{er} janvier 2011:

- **Extension de la zone bleue:** certains quartiers situés à la limite des zones réglementées souffraient d'un effet de report. Ils sont maintenant intégrés dans la zone bleue: quartiers Faider / Veydt, Abbaye / St-Georges, Viaduc / Sceptre et Gray /

Brochet ainsi que l'avenue de l'Hippodrome.

- **La carte de stationnement pour visiteur:** elle a pour objectif de répondre aux besoins de stationnement ponctuels et extraordinaires émanant de non résidents. Elle est disponible sous forme de billet à gratter au prix de 5 euros par jour avec un maximum de vingt jours par an.

- **Extension des horaires de réglementation dans les zones rouge et orange:** plutôt que de prendre fin à 18h, la réglementation s'y maintient désormais jusqu'à 20h30. La détention d'une carte de stationnement du secteur géographique correspondant permet toutefois d'échapper à cette règle, y compris en zone rouge entre 18h et 20h30.

Une nouvelle brochure détaillant l'ensemble du Plan de stationnement est disponible au Service de l'Information, 227A chaussée d'Ixelles.

La carte commerçant est déjà disponible. Elle est destinée aux commerçants qui exercent sur le territoire ixellois et qui y ont leur principal établissement ou un siège d'exploitation. L'abonnement dispense son titulaire de l'utilisation du disque de stationnement en zone bleue et permet le stationnement gratuit au-delà de la durée autorisée dans ladite zone. Il ne dispense toutefois pas son titulaire d'alimenter les horodateurs ou de régler la redevance au tarif 1 dans les zones rouge et orange.

Références / Referenties

Willy Decourty, Bourgmestre / Burgemeester
Police, Personnel, Population, Pensions, Affaires générales, Cultes, Information, Mobilité, Affaires juridiques, Solidarité, Contrat de Société et de Prévention, Contrats de quartier / Politie, Personeel, Bevolking, Algemene Zaken, Erediensten, Pensioenen, Informatie, Mobiliteit, Juridische Zaken, Solidariteit, Samenlevings- en preventiecontract, Wijkcontracten
02 515 61 20 - w.decourty@brutele.be

Parkeren: het nieuwe plan

Als gevolg van de opmerkingen, doorgegeven aan het "Parkeerobservatorium", werden een aantal aanpassingen aangebracht aan het Parkeerplan van de gemeente Elsene. Verschillende hiervan zijn van kracht sinds 1 januari 2011.

Parkeren in de stad, het is bijna een krachttoer geworden vandaag. Teveel auto's, te weinig parkingplaatsen... "*Er zijn maar weinig gemeenten die aan deze situatie ontsnappen. En meer dan elke andere gemeente ondervindt Elsene hier de nadelen van*", benadrukt burgemeester Willy Decourty, belast met Mobiliteit. Om aan deze problemen tegemoet te komen, heeft het College een Verkeersactieplan (VAP) uitgewerkt en goedgekeurd, dat sinds 1 april 2009 van kracht is. Sindsdien werd dit Plan verbeterd om zo goed mogelijk te beantwoorden aan de verwachtingen die geuit werden door de Elsenaars.

Ziehier, de belangrijkste aanpassingen die sinds 1 januari 2011 van kracht zijn:

- **Uitbreiding van de blauwe zone:** sommige wijken die grensden aan de gereguleerde zones hadden te lijden onder een verschuivings-effect. Deze zijn nu geïntegreerd in de blauwe

zone: de wijken Faider/Veydt, Abdij/Sint-Joris, Viaduct/Scepter en Gray/Snoek en de Renbaanlaan.

- **De parkeerkaart voor bezoekers:** Ze is bedoeld om tegemoet te komen aan de concrete en uitzonderlijke parkeerbehoeften van niet-inwoners. Deze is beschikbaar onder de vorm van een krasbiljet aan de prijs van 5 euro per dag met een maximum van twintig dagen per jaar.

- **Uitbreiding van de uurregeling voor de reglementering in de rode en oranje zones:** In plaats van een einde te nemen om 18u, blijft de reglementering voortaan geldig tot 20u30. Als men echter een parkeerkaart heeft voor de overeenstemmende geografische sector, dan kan men aan deze regel ontsnappen, ook in de rode zone tussen 18u en 20u30.

Een nieuwe brochure met alle details over het verkeersplan is te verkrijgen bij de Dienst Informatie, Elsensesteenweg 227A.

De handelaarkaart is al beschikbaar. Deze is bedoeld voor handelaars die actief zijn op het grondgebied van Elsene en daar hun voornaamste vestiging of een exploitatiezetel hebben. Het abonnement stelt de houder ervan vrij van het gebruik van een parkeerschijf in de blauwe zone en laat toe om in deze zone langer gratis te parkeren dan de toegelaten duur. Hij stelt de houder ervan evenwel niet vrij van geld stoppen in de parkingmeters of van het betalen van de heffing aan tarief 1 in de rode en oranje zones.



Ixelles diminue sa dette

Pour faire face à la crise, la commune d'Ixelles limite son déficit et ne prévoit aucune hausse d'impôts au budget 2011.

Instabilité des marchés financiers, crise politique qui s'éternise, obligation pour les pouvoirs publics de réduire leur déficit... Dans ce contexte, l'élaboration du budget 2011 ne fut pas chose aisée. Tant les dépenses que les recettes ont ainsi été revues à la baisse.

Côté recettes, le budget 2011 diminue de 2,10% par rapport à 2010. Ixelles ne percevra plus certains dividendes en provenance de Publigaz (2,7 millions d'euros) ou de Dexia (2,6 millions d'euros). Pour ne pas faire peser le poids de la crise sur le contribuable, la commune ne prévoit aucune hausse d'impôt en création de nouvelle taxe. Elle compte toutefois sur un meilleur recensement des contributions notamment sur les immeubles à l'abandon (lire Info Ixelles n°92 d'octobre 2010).

Côté dépenses, on table sur une diminution globale de 3,26%. Ainsi, la restructuration des services devrait permettre une baisse significative de ses dépenses de fonctionnement (-7,7%) par rapport à 2010. Les dépenses de transfert diminuent, quant à elles, de près de 1%.

Et Olivier de Clippele, Echevin des Finances d'ajouter: "Il faudra toutefois veiller à contenir les dépenses de personnel et de dette".

L'assainissement en bonne voie

Après avoir connu une hausse constante entre 2000 et 2009, la dette ixelloise diminue en 2010 de 5%, passant de 122 à 117 millions d'euros. "L'endettement aurait déjà diminué en 2009, mais nous avons dû souscrire à l'augmentation de capital dans le Holding Dexia à hauteur de 5,6 millions d'euros. Mais il s'agissait de soutenir la banque des communes en pleine période de crise financière" précise Olivier de Clippele.

Certains projets d'envergure comme la Maison de l'emploi, la création de plusieurs crèches ou la rénovation de l'IRC ou du Parking Tulipe sont à l'ordre du jour pour cette année. Mais, le financement de ces projets se fera sur plusieurs années et ne devrait donc pas alourdir brutalement la charge de la dette.

C'est déjà un signe de bon augure en attendant des jours meilleurs...



	Compte / Rekening 2008	Compte / Rekening 2009
Habitants au 1 ^{er} janvier / Inwoners op 1 januari	79.721	80 530 +1,01%
Recettes ordinaires / Gewone inkomsten	150.796.734	155.687.686 +2,24%
Dépenses ordinaires / Gewone uitgaven	153.539.951	160.043.821 +4,23%
Résultat / Resultat	-2.743.217	-4.356.135
Endettement global / Globale schuld	110.278.702 euros	122.002.312 euros ²

Références

Olivier de CLIPPELE, Echevin

Finances.

02 515 61 06 - olivier.declippele@ixelles.be

1) Budget 2010 = MB3 2010 + Budget ajusté 2010

2) En ce compris l'emprunt de 5.674.926 euros pour l'augmentation de capital dans le Holding Dexia

3) Estimation sur base des engagements au 7/12/2010 + 1 Mio de marge

Elsene vermindert haar schuldenlast

Om het hoofd te kunnen bieden aan de crisis, beperkt de gemeente Elsene haar begrotingstekort en voorziet zij geen verhoging van de belastingen in de begroting van 2011.

Instabiliteit van de financiële markten, aanslepende politiek crisis, noodzaak voor de openbare overheden om hun tekort te beperken. In deze context, was de uitwerking van de begroting 2011 geen eenvoudige klus. Zowel de uitgaven als de ontvangsten werden daarom naar beneden herzien.

Wat de ontvangsten betreft, daalt de begroting 2011 met 2,10% tegenover 2010. Elsene zal niet langer bepaalde dividenden ontvangen komende van Publigaz (2,7 miljoen euro's) of van Dexia (2,6 miljoen euro's). Om de last van de crisis niet te doen wegen op de belastingplichtige voorziet de gemeente geen enkele belastingverhoging of heffing van een nieuwe taks. Zij rekent echter wel op een betere telling van de belastingen, vooral op de leegstaande ge-

bouwen (zie Info Elsene nr. 92 van oktober 2010). Wat de uitgaven betreft, wordt een algemene vermindering met 3,26% vooropgesteld. Zo zal de herstructurering van de diensten een aanzienlijke vermindering van haar werkingsuitgaven toelaten (-7,7%) ten opzichte van 2010. De transferuitgaven verminderen, van hun kant, met bijna 1%. En Olivier de Clippele, Schepen voor Financiën voegt hier aan toe "Wij zullen er echter wel moeten op toezien de uitgaven voor personeel en schulden binnen de perken te houden".

De sanering op goede weg

Na een constante verhoging tussen 2000 en 2009, vermindert de Elsense

schuld in 2010 met 5%, en gaat van 122 naar 117 miljoen euro's. "De schuldenlast zou reeds verminderd zijn in 2009, maar wij hebben een kapitaalvermeerdering moeten onderschrijven in de Holding Dexia ten bedrage van 5,6 miljoen euro's. Maar het is belangrijk om de bank van de gemeenten te steunen in volle periode van financiële crisis" verduidelijkt Olivier de Clippele. Bepaalde omvangrijke projecten zoals het Huis voor tewerkstelling, de creatie van meerdere kinderribben of de renovatie van de ICR of de Tulparking staan op de agenda voor dit jaar. Maar de financiering van deze projecten wordt gespreid over verschillende jaren en zal dus de schuldenlast niet brutaal komen verzwaren.

Dit is al een goed teken in het vooruitzicht van betere dagen ...



Budget / Begroting 2010 ¹	Budget / Begroting 2011: 30/11/2010
80.379 -0,19%	81.765 +1,27%
167.453.388 +7,56%	163.933.263 -2,10%
169.820.597 +6,11%	164.284.840 -3,26%
-2.367.210	-351.577
117.397.848 euros ³	N.C.

Referenties

Olivier de CLIPPELE, Schepen

Financiën.

02 515 61 06 - olivier.declippele@ixelles.be

Peu de déchets c'est bien, pas de déchets c'est mieux!

Trier c'est important. Mais l'idéal est de limiter au maximum la quantité de déchets que l'on produit. Des gestes simples permettent d'y arriver. Au bénéfice de l'environnement... et du portefeuille.

Une production croissante de déchets engendre un gaspillage de matières premières et représente une source de pollution lors de l'élimination de ceux-ci.

Le tri sélectif permet aux matières premières d'être réutilisées. Mais, bien mieux, il est surtout possible d'agir en amont, en limitant notre production de déchets. Comment ? Un petit moyen mnémotechnique résume les bons gestes: on parle des quatre "R" pour réduire, réutiliser, réparer et recycler.

Quelques exemples:

- **Réduire:** limiter la quantité de déchets en achetant des produits peu emballés, en préférant des gourdes et des boîtes à tartines plutôt que des emballages jetables, en faisant ses courses avec une liste...

- **Réutiliser:** louer un jeu ou un livre auprès de bibliothèques ou ludothèques, penser aux vêtements en seconde main, ...

- **Réparer:** remplacer une tirette ou réparer une roue de vélo... petits travaux d'entretien qui prolongent la vie de nos objets.

Ces trois premiers "R" sont une source considérable d'économie pour le budget du ménage.

- **Recycler:** On revient au tri sélectif. A chaque type de déchet sa filière appropriée: les sacs sélectifs, le compost, les coins verts, ... Toutefois, ce tri devra être de qualité pour permettre un recyclage effectif des matériaux.

Après toutes ces actions, il ne reste en principe plus grand-chose à mettre dans le sac blanc... à condition de se lancer aussi dans le compostage (qui fera l'objet d'un prochain article).

Si la collecte des déchets est une compétence régionale, la Commune agit par ailleurs en sensibilisant son personnel et ses citoyens à la réduction des déchets et au tri sélectif. *"Chacun peut agir à son niveau pour moins polluer"*, souligne Nathalie Gilson, échevine de l'Environnement. *"Mais pour agir, il faut d'abord être informé et prêt à changer ses habitudes"*.

Cette information est notamment fournie par le service Eco-Conseil de la commune d'Ixelles. Entre novembre 2009 et novembre 2010, celui-ci ont ainsi mené près de quarante séances de sen-

sibilisation, pour 850 personnes, dans les écoles et dans les services communaux.

L'équipe du Service Eco-conseil organise des visites du Centre de tri régional pour les techniciennes de surface, propose du matériel pédagogique, met à disposition du matériel de tri, ... De plus, un travail transversal au sein des services communaux vise à diminuer l'utilisation du papier ou à réaliser des achats à moindre impact environnemental.

Parce que l'environnement est l'affaire de tous !

Références

Nathalie GILSON, Echevine

Urbanisme, Environnement, Patrimoine,
Petite Enfance (Crèches et Prégardiennats).
02 515 61 12 - nathalie.gilson@ixelles.be



Weinig afval, dat is goed, geen afval, dat is beter!

Sorteren is belangrijk. Maar ideaal is om de hoeveelheid afval die we produceren, zoveel mogelijk te beperken. Met een paar eenvoudige handelingen kunnen we daar al in slagen. Ten voordele van het milieu ... en van onze portemonnee.

Een stijgende afvalproductie brengt verspiling van grondstoffen met zich mee en het vernietigen van afval is op zich ook een bron van vervuiling.

Door te sorteren kunnen bepaalde grondstoffen opnieuw gebruikt worden. Maar, nog veel beter, we kunnen ook proactief handelen door onze productie van afval te beperken. Hoe? Er is een geheugensteuntje, dat de juiste handelingen perfect samenvat: het gaat over de vier "R's": reduceren, revaloriseren, repareren en recycleren.

Een paar voorbeelden:

- **Reduceren:** laat ons de hoeveelheid afval beperken door producten te kopen met weinig verpakking, door de voorkeur te geven aan veldflessen en brooddozen eerder dan wegwerpvakkingen, door boodschappen te doen met een boodschappenlijstje ...

- **Revaloriseren:** laat ons een spel of een boek lenen uit de bibliotheek of uit de speltheek, laat ons ook eens denken aan tweedehands kleding...

- **Repareren:** laat ons een kapotte ritssluiting vervangen of het kapotte wiel van onze fiets herstellen ... onderhoudswerkjes die het leven van onze spullen kunnen verlengen.

Deze eerste drie "R's" zijn een aanzienlijke bron van besparing voor ons huishoudbudget.

- **Recycleren:** Zo komen we terug bij het sorteren. Voor elk type afval zijn eigen aangepast circuit: zakken om te sorteren, compost, aparte containers voor groen afval ... Maar dit sorteren moet wel goed gebeuren om de materialen doeltreffend te kunnen recycleren.

Als we dit allemaal hebben gedaan, dan blijft er uiteindelijk niet meer zoveel over om in de witte vuilniszakken te doen... op voorwaarde dat we ook echt beginnen met compostering. (Daar zullen we het in een volgend artikel over hebben.)

De vuilnisomhaling is een gewestelijke bevoegdheid, maar voor het overige doet ook de gemeente een deuk in het zakje door haar personeel en haar inwoners te sensibiliseren voor het inperken van de afvalberg en voor het belang van het sorteren. *"Iedereen kan op zijn eigen niveau meehelpen om minder te vervuilen, benadrukt Nathalie Gilson, schepen van milieu. Maar om te kunnen handelen, moet je eerst geïnformeerd zijn en bereid om de eigen gewoontes te veranderen."*

De Dienst Eco-Advies van de gemeente Elsene geeft concreet heel wat informatie. Tussen november 2009 en november 2010 heeft deze dienst in de scholen en in de gemeentediensten bijna veertig informatiesessies verzorgd voor 850 personen.

Het team van de Dienst Eco-Advies organiseert voor de poetsvrouwen ook bezoeken aan het gewestelijke Sorteercentrum, beschikt over didactisch materiaal en stelt sorteermateriaal ter beschikking... Bovendien streven we ernaar via een transversale werking binnen de verschillende gemeentediensten om het papiergebruik te verminderen of om aankopen te doen, die minder impact hebben op het milieu.

Omdat milieu ons allemaal aangaat!



Referenties

Nathalie GILSON, Schepen

Stedenbouw, Leefmilieu, Patrimonium,
Vroege Kinderjaren (Kribben en Peutertuinen).
02 515 61 12 - nathalie.gilson@ixelles.be

Pas de cadeaux aux voleurs!

Quels sont les bons réflexes à acquérir pour dissuader les voleurs, comment équiper sa voiture ou son habitation contre le vol? En suivant les conseils du service Techno-Prévention de la commune d'Ixelles.

Et non, cela n'arrive pas qu'aux autres. Un jour, on trouve la vitre de sa voiture brisée ou la porte de son appartement fracturée... Envolés le GPS, l'autoradio, les bijoux ou la télévision écran plat! Pour éviter ce genre de mésaventure, mieux vaut suivre les conseils du service Techno-Prévention de la commune d'Ixelles.

Subsidé par le ministère fédéral de l'Intérieur dans le cadre des Contrats de Société et de Prévention, ce service agit sur cinq phénomènes principaux: les cambriolages, les vols à la tire, les vols à l'étalage ainsi que les vols de ou dans les voitures. Il réalise et diffuse des affiches et des flyers rappelant les gestes de prudence pour dissuader les voleurs (lire encadré).

Pour le Bourgmestre Willy Decourty, c'est clair: "Il faut mettre tout en œuvre pour que chaque citoyen dispose des outils nécessaires à sa sécurité".

Primes "cambriolages"

Sur demande, un conseiller du service Techno-Prévention effectue également des visites chez les commerçants et les particuliers ixellois afin de détecter les points faibles de leur magasin ou habitation. Ces conseils sont gratuits. Le service effectue environ 80 visites par an, dont une bonne part au bénéfice de comités de quartiers et de copropriétés.

En outre, pour réaliser les travaux de sécurisation nécessaires (sauf l'installation d'un système d'alarme électronique), le Service Techno-Prévention octroie des primes. Celles-ci s'élèvent à 25% des frais engagés, avec un montant maximum de 247,89 euros.

Pour en bénéficier, les demandeurs doivent répondre à l'une des conditions suivantes:

- avoir été victimes d'un cambriolage ou d'une tentative de cambriolage.
- avoir atteint l'âge de 60 ans ou plus au moment de la demande de prime.
- avoir un revenu cadastral inférieur à 2.500 euros.

De bonnes habitudes pour protéger sa voiture

Quelques conseils très simples permettent de dissuader les voleurs de ou dans les véhicules:

- stationner son véhicule dans une zone éclairée et fréquentée, avec les roues tournées vers le trottoir.
- ne jamais laisser un sac ou un objet de valeur sur le siège passager, même pendant que l'on conduit. Mieux vaut les placer dans le coffre.
- toujours emporter la face d'un autoradio
- ne pas conserver les documents de sa voiture dans la boîte à gants, mais sur soi. Effectuer des copies.

Références

Willy DECOURTY, Bourgmestre

Police, Personnel, Population, Pensions, Affaires générales, Cultes, Information, Mobilité, Affaires juridiques, Solidarité, Contrat de Société et de Prévention, Contrats de quartier.
02 515 61 20 - w.decourty@brutele.be

**PAS DE CADEAUX
AUX VOLEURS !**



Geen cadeaus voor de dieven!

Welke goede reflexen moeten wij aankweken om de dieven af te schrikken, hoe zijn auto of zijn woning uitrusten tegen diefstal? Door de raad op te volgen van de dienst Techno-Preventie van de gemeente Elsene.

En neen, het gebeurt niet slechts bij anderen. Op een dag wordt de ruit van de auto ingeslagen of de deur van zijn appartement opengebroken... Weg GPS, autoradio, juwelen of de flatscreen TV! Om dit soort tegenslagen te vermijden, volgt men best de raad op van de dienst Techno-Preventie van de gemeente Elsene.

Deze dienst, die gesubsidieerd wordt door de federale minister voor binnenlandse zaken in het kader van de Samenlevings- en Preventiecontracten, handelt rond de vijf voornaamste verschijnselen: de inbraken, gauwdiefstallen, winkeldiefstallen en diefstallen van en in auto's. Hij verwezenlijkt en verdeelt affiches en flyers die voorzichtigheidshandelingen voorstellen om dieven af te schrikken (lees in het kader).

Voor de Burgemeester Willy Decourty, is dit duidelijk: "Wij moeten alles in het werk stellen opdat iedere burger zou beschikken over de hulpmiddelen die nodig zijn voor zijn veiligheid".

"Inbraak" premies

Op aanvraag, brengt een adviseur van de dienst Techno-Preventie ook een bezoek bij handelaars en particulieren van Elsene om de zwakke punten in hun winkel of woning op te sporen. Deze adviezen zijn gratis. De dienst legt zo'n 80 bezoeken per jaar af, waaronder een groot deel ten gunste van wijkcomités en co-eigendommen.

Daarenboven verleent de dienst Techno-Preventie premies om de nodige beveiligingswerken (behalve elektronische alarmsystemen) uit te voeren.

Deze bedragen 25% van de aangegane kosten, met een maximum bedrag van 247,89 euro's.

Om hiervan te genieten moeten de aanvragers beantwoorden aan een van volgende voorwaarden:

- Het slachtoffer geweest zijn van een inbraak of een poging tot inbraak.
- 60 jaar of meer zijn op het ogenblik van de aanvraag van de premie.
- Een kadastraal inkomen hebben dat lager is dan 2.500 euro's.

Goede gewoonten om zijn auto te beveiligen

Enkele eenvoudige adviezen om de dieven van of in voertuigen af te schrikken:

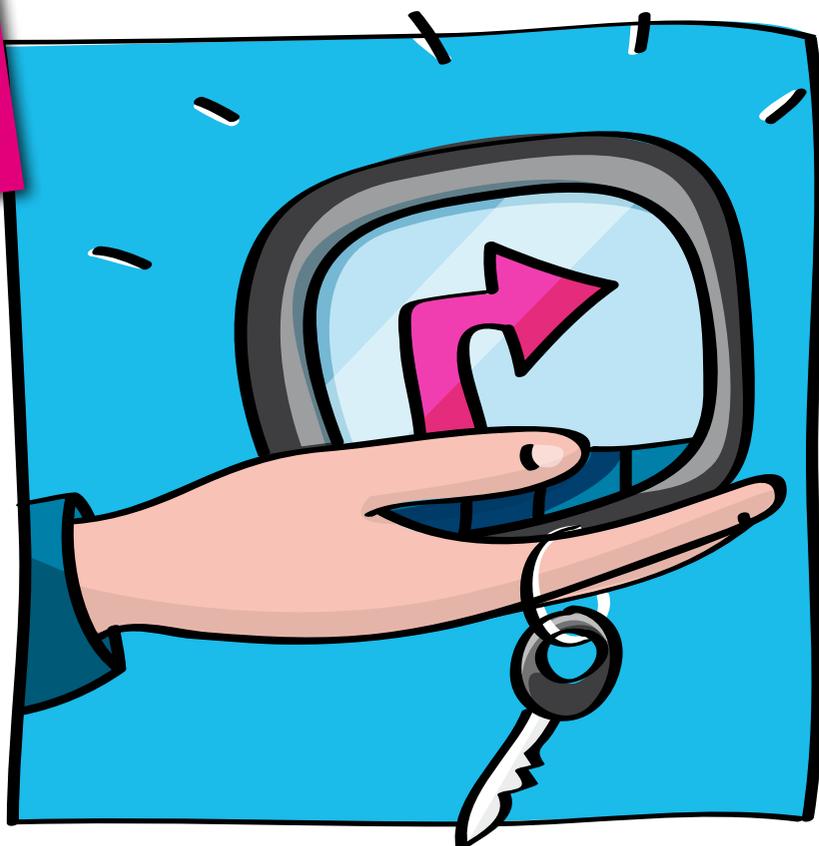
- zijn wagen parkeren in een goed verlichte en druk bezochte zone, met de wielen naar het voetpad gekeerd.
- nooit een tas of een waardevol voorwerp op de passagierszetel leggen, zelfs wanneer men rijdt. Men kan deze beter in de koffer steken.
- altijd het aanzicht van een autoradio meenemen
- zijn autopapieren niet bewaren in het handschoenenkastje. Kopicëen maken.

Referenties

Willy DECOURTY, Burgemeester

Politie, Personeel, Bevolking, Algemene Zaken, Erediensten, Pensioenen, Informatie, Mobiliteit, Juridische Zaken, Solidariteit, Samenlevings- en preventiecontract, Wijkcontracten.

02 515 61 20 - w.decourty@brutele.be



Ixelles à l'heure du nouvel an asiatique

Le samedi 5 février, de 15 à 21 heures, la commune d'Ixelles fêtera le nouvel an asiatique au Théâtre Marni. Au programme: danses, chants traditionnels et dégustations de spécialités culinaires de l'Asie du Sud-Est.

Selon le calendrier lunaire, cette année 2011 est placée sous le signe du chat (ou du lapin). On prédit une année tranquille, plutôt orientée vers les activités festives et artistiques. Ce serait donc plus que jamais le moment d'inviter des amis, de prendre des cours de guitare, d'écrire des poèmes...

Que l'on y croie ou pas, ce nouvel an asiatique sera célébré le 3 février dans plusieurs pays d'Asie du Sud-Est, en Chine, en Corée ou encore au Vietnam. A Ixelles, on le fêtera deux jours plus tard, le 5 février, au théâtre Marni. Comme chaque année, la commune, qui compte une importante communauté asiatique sur son territoire, s'associe à cet événement organisé par l'ASBL Truong Son. À l'affiche: dégustations culinaires, danses, musique et chants traditionnels de l'Asie du Sud-Est avec la participation exceptionnelle d'artistes venant du Vietnam.

L'arrivée des Vietnamiens à Ixelles remonte à la fin des années soixante. A l'époque, de nombreux jeunes partaient étudier en France, ex-patrie coloniale, pour éviter d'être enrôlés dans l'armée. Dû à des circonstances particulières de l'époque, beaucoup se sont inscrits dans des universités belges, dont l'ULB.

Elsene onder invloed van het Aziatische Nieuwjaar

Zaterdag 5 februari zal de gemeente Elsene van 15 tot 21 uur in Theater Marni het nieuwe Aziatische jaar vieren. Op het programma: dans, traditionele liederen en proeven van culinaire specialiteiten uit Zuidoost-Azië.

Volgens de maankalender staat 2011 onder het teken van de kat (of het konijn). Men voorspelt een rustig jaar, eerder georiënteerd op feestelijke en artistieke activiteiten. Meer dan ooit het moment dus om je vrienden uit te nodigen, gitaarlessen te volgen, gedichten te schrijven...

Of je er nu geloof aan hecht of niet, in verschillende landen van Zuidoost-Azië, in China, Korea en Vietnam viert men op 3 februari dit Aziatische Nieuwjaar. In Elsene zullen we het twee dagen later vieren, op 5 februari in theater Marni. Onze gemeente heeft een aanzienlijke Aziatische gemeenschap op haar grondgebied. Zoals elk jaar doen we dan ook mee aan dit evenement, georganiseerd door de VZW Truong Son. Op de affiche: culinaire hapjes, dans, muziek en traditionele liederen van Zuidoost-Azië, met de uitzonderlijke deelname van Vietnamese kunstenaars.

De eerste Vietnamezen kwamen in Elsene aan op het einde van de jaren zestig. In die tijd vertrokken heel wat jongeren voor hun studies naar Frankrijk, hun vroegere koloniale vaderland, om te ontsnappen aan de legerdienst. Bijzondere omstandigheden in die periode leidden ertoe dat velen van hen zich uiteindelijk inschreven aan Belgische universiteiten, waaronder de ULB. Zo vestigde zich een Vietnamese gemeenschap vlak bij het Klein-Zwitserlandplein in Elsene, niet ver van de ULB. De vereniging Truong Son is trouwens ook in deze wijk gelegen.

Une communauté vietnamienne s'est ainsi installée près de la place de la Petite Suisse, à Ixelles, non loin de l'ULB. C'est d'ailleurs dans ce quartier que se situe l'association Truong Son qui, dès 1973, réunissait les étudiants vietnamiens qui se mobilisaient contre la guerre dans leur pays. Aujourd'hui, à travers son centre de documentation, ses activités artistiques et ses cours de cuisine, cette ASBL perpétue la culture vietnamienne au sein de sa communauté et contribue à la faire connaître en Belgique, à travers le Nouvel an asiatique notamment.

Infos : www.truongson.be

Théâtre Marni - Rue de Vergnies 25 - 02 639 09 80



In 1973 brachten zij de Vietnamese studenten samen, die opkwamen tegen de oorlog in hun land. Vandaag zorgen zij voor de instandhouding van de Vietnamese cultuur binnen hun gemeenschap en voor de bekendmaking ervan in België via hun documentatiecentrum, hun artistieke activiteiten en kooklessen en meer bepaald via dit Aziatische Nieuwjaarsfeest.

www.truongson.be - Theater Marni - Vergniesstraat 25 - 02 639 09 80

Références - Referenties

Pascal DUFOUR, Echevin / Schepen

Affaires néerlandophones, Télématique, Vie de quartier, Imprimerie, Economat.

NL/ Nederlandstalige Aangelegenheden, Telematica, Wijkleven, Drukkerij, Economaat.

02 515 64 89 - pdufour@elsene.be